

BERNINA

«Je vous garantis entière satisfaction»

H.P. Ueltschi

H.P. Ueltschi
propriétaire de la fabrique de
machines à coudre BERNINA

En vous décidant pour cette **BERNINA**, vous avez fait le bon choix qui vous enthousiasmera bien des années. Depuis plus d'un siècle, notre famille attache un grand prix à satisfaire ses clients. Mon désir le plus cher est de vous offrir la précision suisse dans toute sa perfection, la technologie en couture tournée vers l'avenir et un vaste service à la clientèle.

La nouvelle **BERNINA activa 220, 230 et 240** vous offre avant tout un design moderne, plein de jeunesse; elle est conçue pour accorder les avantages les plus importants à la clientèle et vous procurera une joie de coudre encore plus grande.

Appréciez la nouvelle couture créative avec **BERNINA**. Nos accessoires multiples ainsi que nos publications riches en idées et truffées de conseils pratiques vous aideront précieusement. Profitez des prestations de service et du Service Après Vente offerts par nos distributeurs **BERNINA** qualifiés.

www.bernina.com
BERNINA International AG • CH-8266 Steckborn/Suisse

031611.73.02_0608_a220 a230 a240_FR

PRESCRIPTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

L'emploi d'un appareil électrique exige, par principe, d'observer les mesures de sécurité suivantes:

Prière de lire toutes les prescriptions avant d'employer cette machine à coudre.

En cas d'inutilisation, l'appareil doit être, en principe, coupé du réseau en débranchant la prise.

DANGER



Pour la protection contre tout choc électrique:

1. Ne pas laisser la machine à coudre sans surveillance tant qu'elle est raccordée au réseau.
2. Après usage et avant un nettoyage, séparer toujours la machine du réseau.
3. Retirer la fiche du réseau pour changer une ampoule. N'employer que des ampoules de même type: 12 volts/ 5 watts.

AVERTISSEMENT



Pour éviter des brûlures, un feu, un choc électrique ou des blessures de personnes:

1. Ne pas prendre la machine à coudre pour un jouet. La plus grande prudence est de mise quand la machine est utilisée par des enfants ou se trouve à leur proximité; aussi par des personnes qui ne savent pas se servir de la machine avec compétence.

2. Utiliser cette machine à coudre informatisée seulement dans le but d'accomplir les travaux décrits dans ce mode d'emploi. N'employer que les accessoires recommandés par le fabricant.

3. Ne pas employer la machine à coudre informatisée, si
   • les câbles ou les prises sont abîmés
   • elle ne fonctionne pas sans problème
   • elle est tombée ou endommagée
   • elle est tombée dans l'eau.
   Apporter votre machine à coudre pour réparation ou vérification auprès du magasin spécialisé **BERNINA** le plus proche.

4. Durant l'emploi de la machine à coudre, ne pas boucher ses fentes d'aération par des bouts de fil, de la poussière et des déchets de tissu.

5. Eloigner les doigts de toute pièce en mouvement. Une prudence toute particulière s'impose à proximité de l'aiguille de la machine.

6. Utiliser toujours la plaque à aiguille originale de **BERNINA**. Une fausse plaque peut provoquer la cassure de l'aiguille.

7. Ne pas utiliser d'aiguilles courbées.

8. Durant la couture, ne pas tirer sur le tissu, ni le pousser; cela peut provoquer la cassure de l'aiguille.

9. Mettre le commutateur principal sur «0» lors de toute activité à proximité de l'aiguille, par ex. pour enfiler, changer d'aiguille ou de pied-de-biche, etc.

10. Prière de retirer la prise du réseau lorsque vous effectuez des travaux d'entretien mentionnés dans le mode d'emploi, comme la lubrification, le remplacement de l'ampoule, etc.

11. Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de la machine.

12. Ne pas employer la machine à coudre en plein air.

13. Ne pas employer la machine à coudre dans un local où l'on utilise des produits avec gaz propulseur (spray) ou de l'oxygène.

14. Pour la mise hors service, placer le commutateur principal sur «0» et retirer la fiche du réseau.

15. Débrancher en tirant sur la fiche et non sur le câble.

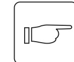
16. Toute responsabilité est déclinée pour des dommages éventuels causés à la suite d'un usage abusif de cette machine.

17. Cette machine à coudre est équipée d'une double isolation. N'employer que des pièces de rechange originales. Se reporter aux indications pour la remise en état des produits à isolation double.

ENTRETIEN DES PRODUITS A DOUBLE ISOLATION

Un produit à double isolation est équipé de deux isolations au lieu d'une mise à la terre. La mise à la terre n'est pas prévue sur un produit à double isolation et ne devrait donc pas être employée. L'entretien d'un produit à double isolation exigeant de grands soins et des connaissances poussées sur le système, il doit donc être réalisé seulement par du personnel qualifié. N'employer que des pièces de rechange originales pour l'entretien et la réparation. Un produit à double isolation est désigné de la manière suivante: «Isolation double» ou «A double isolement».

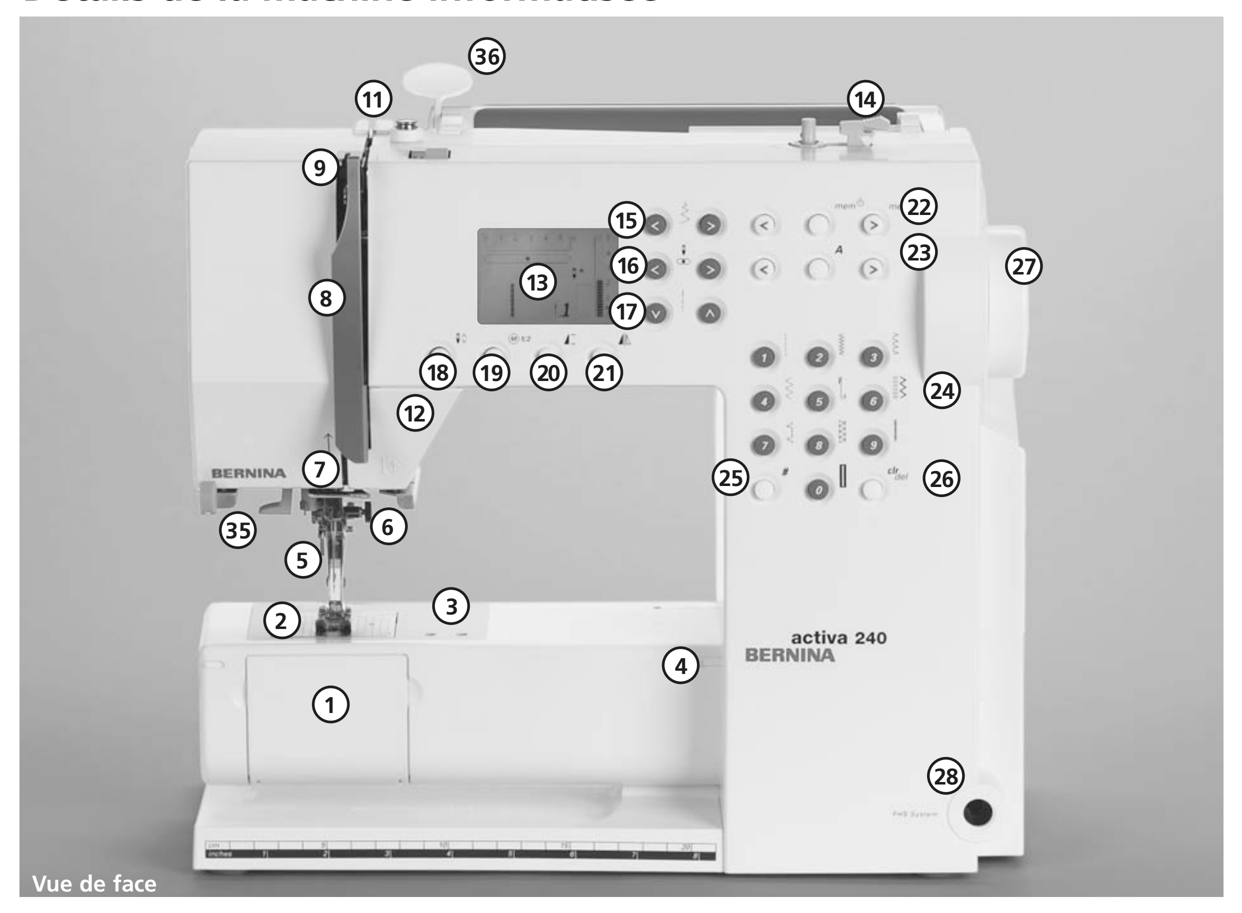
Le symbole ⧈ peut également caractériser un tel produit.



Prière de conserver soigneusement les prescriptions de sécurité!

Cette machine à coudre est destinée seulement à l'usage familial.

Détails de la machine informatisée





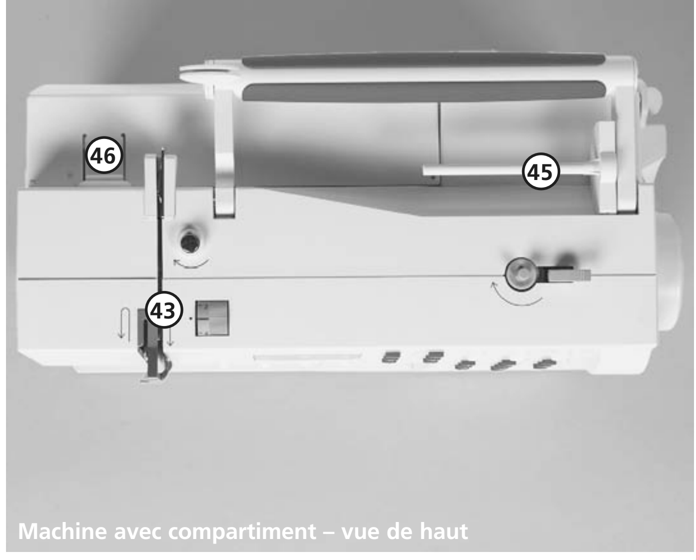
Vue frontale à droite

1 Couvercle à charnières
2 Plaque à aiguille
3 Fixation pour appareils spéciaux
4 Fixation pour table-rallonge
5 Pied-de-biche
6 Porte-aiguille avec vis de fixation
7 Guide-fil
8 Protection du tendeur de fil
9 Passage pour le fil
10 Bouton de réglage de la tension de fil
11 Pré-tension du dévidoir
12 Touche pour couture en arrière
13 Ecran
14 Dévidoir avec commutateur et coupe-fil
15 Touches pour largeur de point
16 Touches pour position d'aiguille
17 Touches pour longueur de point
18 Stop-aiguille en haut/en bas
19 1/2 vitesse du moteur
20 Fin de motif
21 Image miroir
22 mem (Touches Memory)
23 Touches de l'alphabet
24 Touches pour sélection du point
25 Touche dièse (#)
26 Touche clr/del
27 Volant
28 Orifice pour la fixation pour lifter du pied-de-biche – FHS
29 Bouton pour régler la balance
30 Interrupteur principal Marche/Arrêt
31 Raccordement pour cordon de secteur
32 Escamotage de la griffe d'entraînement
33 Raccordement pour pédale
34 Porte-bobines (dressé, orientable)
35 Enfile aiguille
36 Support pour la carte des points


45
44
42
BERNINA
38
39
3
41
2
4
Vue de l'arrière

Vue frontale
à gauche

37 Poignée de transport
38 Lifter du pied-de-biche
39 Coupe-fil
40 Tendeur de fil
41 Trou pour fixer le tambour à repriser
42 Fixation pour coffret à accessoires
43 Rondelle de la tension de fil
44 Guide-fil arrière
45 Porte-bobines horizontal
46 Déclic p. coffret à accessoires
47 Tige de montage pour le kit de loupes



Machine avec compartiment – vue de haut

Accessoires

- Pédale
- Mode d'emploi
- Cordon de secteur
- Table-rallonge (avtiva 230/240)
- Carte de garantie
- Coffret à accessoires
- Lifter du pied-de-biche* (FHS) (**220/230)
- Pochette en tissu pour les accessoires standard (avtiva 220)

Accessoires standard*:

- 4 canettes (+ 1 dans la boîte à canette)





- Assortiment d'aiguilles 130/705H
- Découvit
- Petit tournevis
- Clef coudée Torx
- Pinceau
- Guide
- Plaquettes pour compenser la hauteur
- 3 rondelles pour déroulement du fil
- Disque en mousse
- Produit de lubrification
- Aide d'avancement pour la couture des boutonnières

Housse en tissu

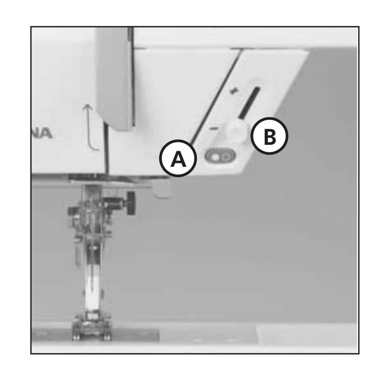
- protège de la poussière et de l'encrassement
- avec logement intégré pour accessoires

Kit de loupes **

Pour un confort de couture et une visibilité accrus choisissez le kit de loupes de BERNINA.
En vente chez votre concessionnaire BERNINA.

Attention!
Redressez toujours le clapet de protection du support de loupe quand vous travaillez sans loupe. Vous éviterez ainsi les risques de blessures.

Dispositif Start-Stop**



* peut varier selon le marché; assortiment de pieds-de-biche: voir à la page 36

** Accessoire spécial disponible dans le commerce spécialisé



Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

Le dispositif Start-Stop (Démarrage/Arrêt) permet de contrôler manuellement les fonctions de démarrage et d'arrêt.

- Presser la touche **A** Start-Stop (Démarrage/Arrêt) = la machine démarre
- Le régulateur de vitesse **B** permet de régler manuellement la vitesse de couture souhaitée
- Pour suspendre ou terminer la couture = presser la touche **A** Start-Stop une nouvelle fois.

Indication:
Lorsque la pédale de commande est branchée, le dispositif Start-Stop n'est plus en service.

CFL (220/230)**

L'éclairage CFL se différencie des autres ampoules courantes par sa meilleure qualité d'éclairage ainsi que sa longue durée de vie

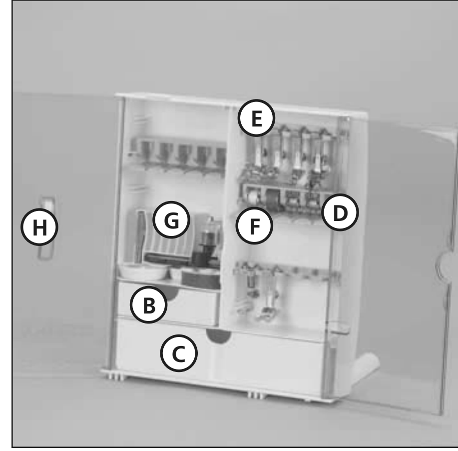
Attention:
Une ampoule défectueuse ne doit être échangée que par un magasin spécialisé.
Apportez votre machine chez votre concessionnaire BERNINA!

Coffret à accessoires (230 et 240)



Pour installer le coffret à accessoires
- Rabattre les deux pieds pivotables jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent
- Libérer le coffret

Caser les accessoires et les garder
Les accessoires standard sont rangés dans un sac en plastique.
L'équipement standard du coffret comprend deux tiroirs (**B** et **C**), un petit et un grand, deux renforcements, un pour les canettes **D** et un autre pour les pieds-de-biche **E**.
(D'autres renforcements et d'autres tiroirs sont disponibles comme accessoires spéciaux.)



- Engager les canettes dans les compartiments prévus
- Pour retirer la canette = pressez légèrement la touche à ressort **F**
- Accrocher la tige du pied-de-biche au support **E**
- Ranger les semelles de pied-de-biche dans le grand tiroir **C** (activa 220)
- Garder l'assortiment d'aiguilles qui fait partie de la fourniture dans le compartiment spécial **G**

Placer le coffret à accessoires sur la machine
- Fermer les deux battants

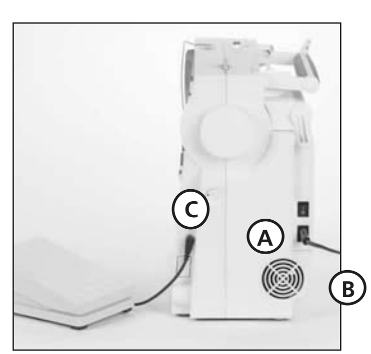


- Rabattre les pieds pivotables
- Fixer le coffret à la machine à coudre informatisée (le déclic **A** doit s'encliqueter); introduire le lifter du pied-de-biche dans le logement prévu **H**
  Attention: Abaisser d'abord le lifter du pied-de-biche!

Pour enlever le coffret à accessoires
- Presser légèrement le déclic **A** sur la face supérieure du compartiment
- Enlever le coffret par l'arrière

Accessoire spécial pour activa 220

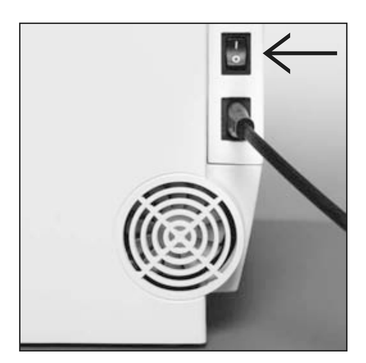
Connexion des câbles



Câble d’alimentation
- Brancher **A** à la machine
- Brancher **B** à la prise de courant

Cordon de la pédale
- Brancher **C** à la machine

Commutateur principal



L’interrupteur à bascule est du côté du volant

1 La machine est enclenchée
0 La machine est hors circuit

L’éclairage est allumé ou éteint en même temps que l’on utilise le commutateur principal.



Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

Pédale



La pédale sert à régler la vitesse de la machine.

- La vitesse de la machine se règle en pressant plus ou moins sur la surface d'appui



Enroulement du câble

- Enrouler le câble
- Introduire l'extrémité du câble (prise) dans la rainure prévue pour cela

Durant la couture

- Dérouler le câble

Table-rallonge*



La table-rallonge sert à agrandir la surface de travail

Pose de la table
- Positionner l'aiguille et le pied-de-biche en haut
- Engager la table par-dessus le bras libre et l'encliqueter dans la goupille de centrage en exerçant une légère pression

Enlever la table
- Positionner l'aiguille et le pied-de-biche en haut
- La libérer de son support
- Puis la retirer horizontalement vers la gauche

Graduation
Le «0» correspond à la position médiane de l'aiguille

Butée pour bordure
- Insérer la butée pour bordure par la gauche ou par la droite
- Possibilité de déplacer la butée sur toute la longueur de la table

Attention:
Retirer le pied-de-biche ou la semelle du pied-de-biche (activa 220) le cas échéant, pour introduire la butée de bordure

*Accessoire spécial pour activa 220

Le système «mains libres» (FHS) – le lifter du pied-de-biche*



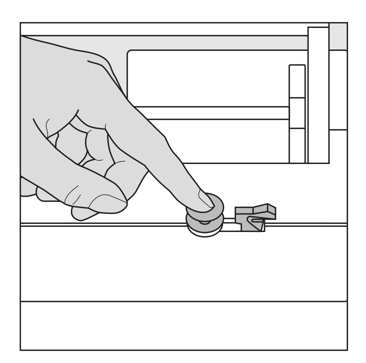
Mise en place du lifter de pied-de-biche
Introduire le lifter du pied-de-biche dans l'orifice situé dans le bâti: Pour s'en servir à l'aide du genou s'asseoir normalement.

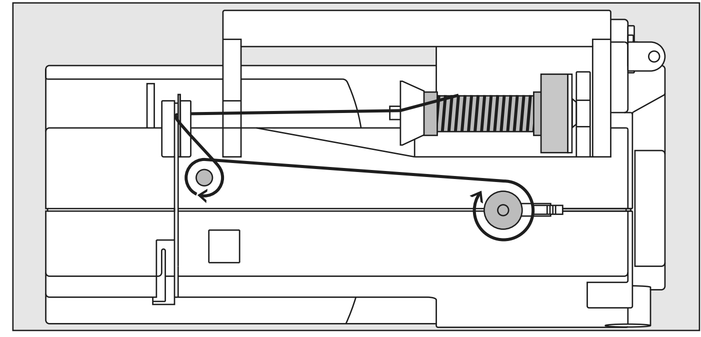
Indication:
En cas de besoin, la position du levier peut être adaptée dans un commerce spécialisé.

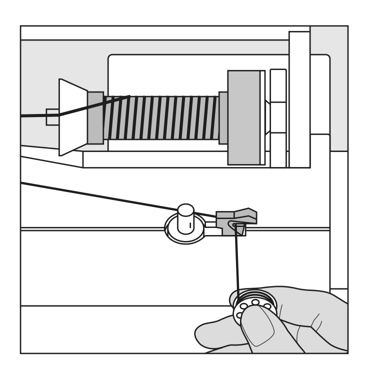
Relever et abaisser le pied-de-biche
- Le lifter du pied-de-biche sert à relever et à abaisser le pied-de-biche
- En pressant le lifter du pied-de-biche vers la droite = le pied-de-biche se relève; la griffe s'escamote en même temps
- Dès le premier point cousu, la griffe d'entraînement revient à sa position normale

*Accessoire spécial pour activa 220, 230

Rembobinage du fil inférieur







Rembobinage du fil inférieur

- Enclencher le commutateur principal
- Introduire la canette vide sur l'axe du dévidoir

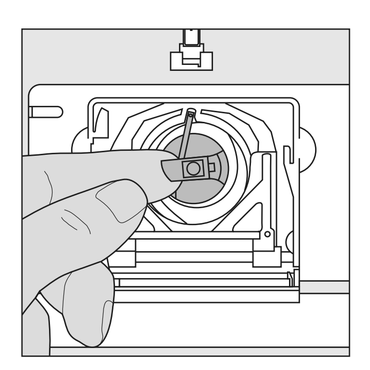
- Faire passer le fil de la canette dans le guide-fil arrière, l'amener vers la prétension dans le sens de la flèche
- Enrouler deux à trois fois le fil autour de la canette vide et découper le fil qui dépasse avec le coupe
- Presser le levier d'interrupteur vers la bobine
- Presser la pédale
- Le rembobinage s'arrête, lorsque la canette est pleine
- Retirer la canette

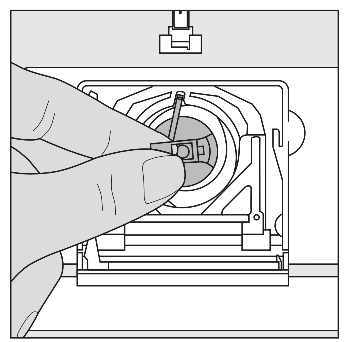
Coupe-fil

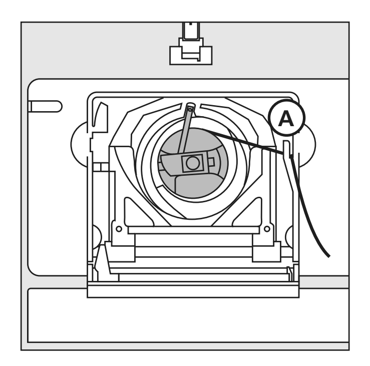
- Tirer le fil en passant sur le coupe-fil

Indication:
Lorsque le porte-bobine est dressé (voir à la page 17), il faut éventuellement adapter la vitesse.

Boîte à canette







Retirer la boîte à canette
- Relever l'aiguille
- Mettre le commutateur principal sur «0»
- Ouvrir le couvercle à charnières de la machine informatisée
- Saisir le clapet de la boîte à canette
- Retirer la boîte à canette

Mise en place de la boîte à canette dans le crochet
- Tenir la boîte à canette par le clapet
- L'ouverture de la boîte à canette est dirigée vers le haut
- Introduire la boîte à canette jusqu'à ce qu'elle s'encli-quette

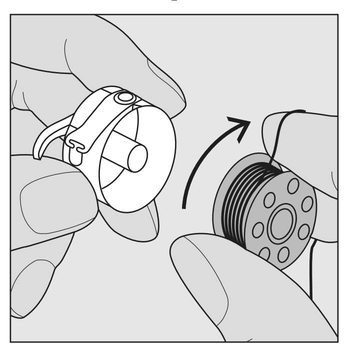
Coupe-fil du fil inférieur
- Mettre la boîte à canette en place
- Tirer le fil par-dessus le coupe-fil **A**
- Le fil est alors coupé

Indication:
Inutile de remonter le fil inférieur car la longueur du fil inférieur suffit pour commencer la couture.

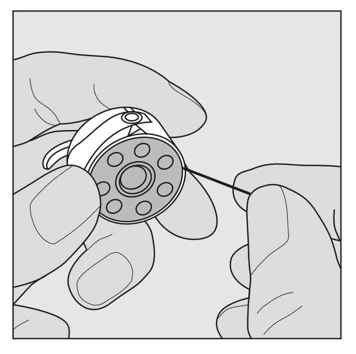


Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

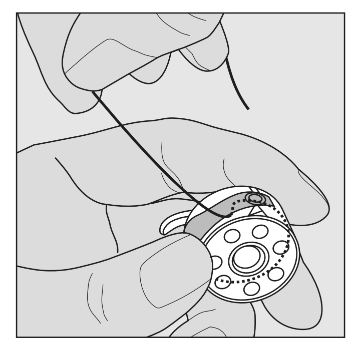
Mise en place de la canette



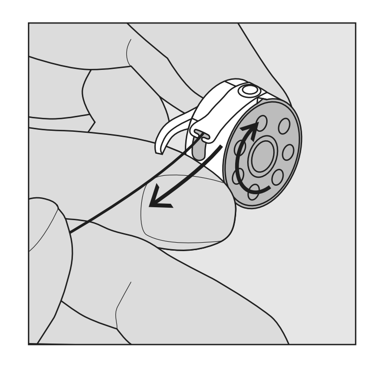
Mise en place de la canette
Placer la canette de telle sorte que le fil soit enroulé dans le sens des aiguilles d'une montre.



Placer le fil dans la fente
Faire passer le fil dans la fente par la droite.

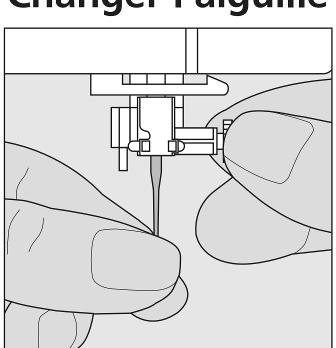


Tirer le fil sous le ressort
Tirer le fil par la droite, …



… jusqu'à ce qu'il soit à l'extrémité de la fente en forme de T. La canette doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Changer l'aiguille



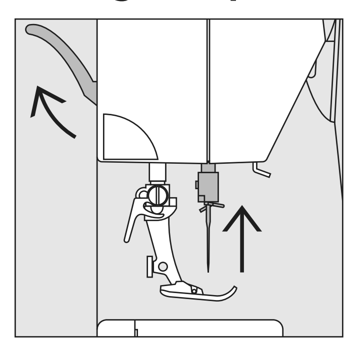
Retirer l'aiguille
- Relever l'aiguille
- Mettre le commutateur principal sur «0»
- Abaisser le pied-de-biche
- Desserrer la vis de fixation
- Retirer l'aiguille par le bas

Mise en place de l'aiguille
- Placer le côté plat du talon vers l'arrière
- Enfoncer l'aiguille jusqu'en butée
- Bien serrer la vis de fixation de l'aiguille

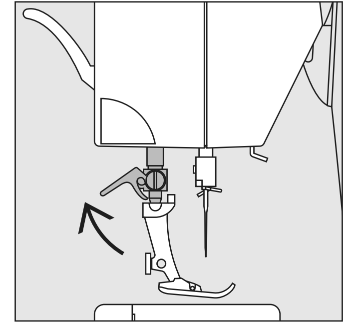


Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

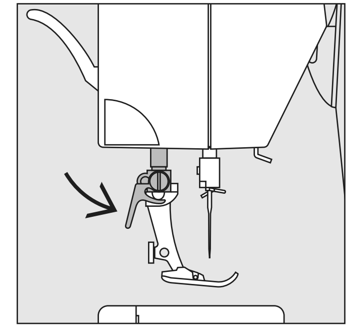
Changer le pied-de-biche (activa 230/240)



Changer le pied-de-biche
- Relever l'aiguille et le pied de biche
- Mettre le commutateur principal sur «0»



Levier de fixation vers le haut
- Presser le levier de fixation vers le haut
- Enlever le pied-de-biche

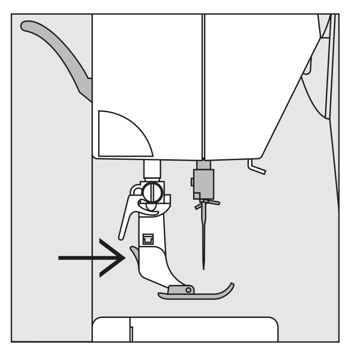


Fixation du pied de biche
- Introduire le pied-de-biche dans son support par dessous
- Presser le levier de fixation vers le bas



Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

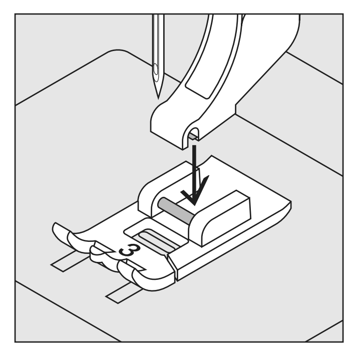
Changer la semelle du pied-de-biche (activa 220)



Changer la semelle du pied-de-biche

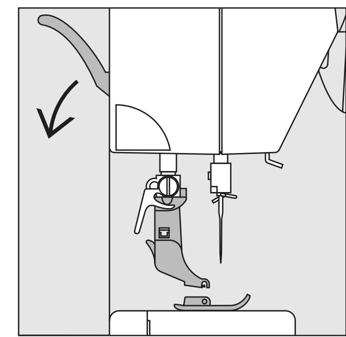
- Relever l'aiguille et la tige du pied-de-biche
- Mettre le commutateur principal sur «0»

- Presser le bouton sur la tige du pied-de-biche = la semelle de pied-de-biche se décliquette



Fixer la semelle du pied-de-biche

- Placer la semelle sous la tige, afin que la goupille transversale soit sous l'ouverture de la tige



- Abaisser le lifter du pied-de-biche; la semelle s'encliquette



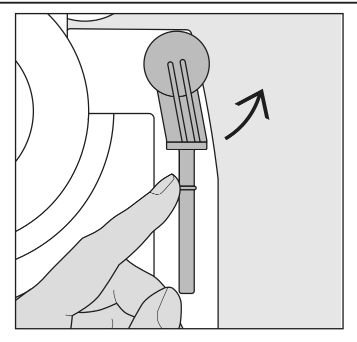
Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

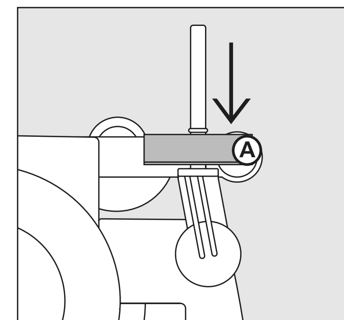
Porte-bobine supplémentaire

Porte-bobine vertical pivotable

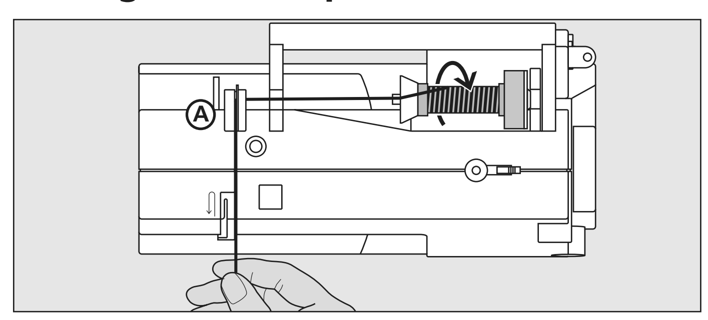
Le porte-bobine se trouve à l'arrière, derrière le volant

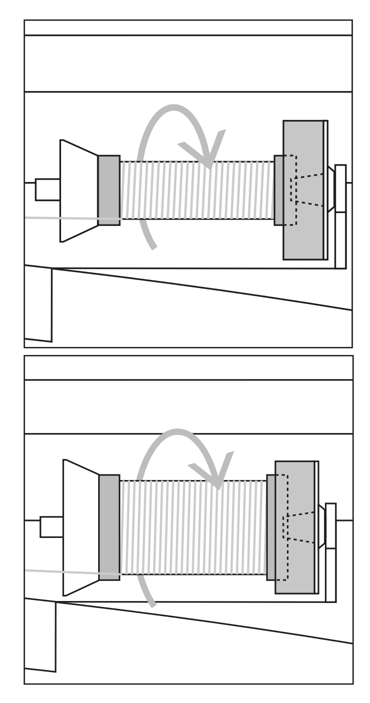
- Il est indispensable pour coudre avec plusieurs fils, p. ex. pour les travaux avec une double-aiguille, etc.
- Pour coudre, il faut faire pivoter la tige vers le haut jusqu'en butée
- En cas d'utilisation de grosses bobines, il faut placer le disque en mousse en **A** afin que la bobine soit suffisamment maintenue

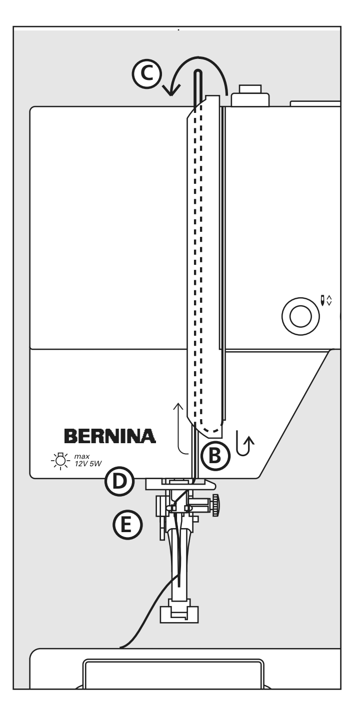




Enfilage du fil supérieur







Poser la bobine

- Relever l'aiguille et le pied
- Commutateur principal sur «0»
- Monter le disque en mousse
- Placer la bobine sur le support, le fil se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre
- Placer le disque de déroulement du fil adapté (diamètre de la bobine = dimension du disque). Attention, il ne doit y avoir aucun jeu entre le disque et la bobine.
- Tenir le fil et tirer vers l'arrière du guide fil **A**
- Tirer vers l'avant au travers de la fente dans la tension du fil supérieur

Fil vers le bas

- Tirer le fil à droite de la protection du tendeur de fil vers le bas autour du point **B**

Fil vers le haut

- Tirer le fil à gauche du couvercle vers le haut autour du point **C** (tendeur de fil) dans la direction de la flèche

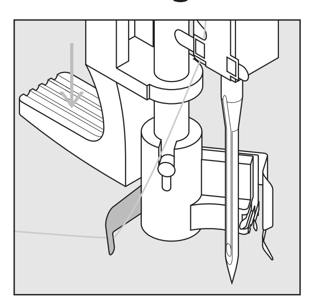
Fil vers le bas

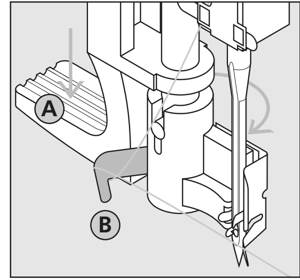
- Faire passer le fil en bas dans les guide-fil **D** et **E**

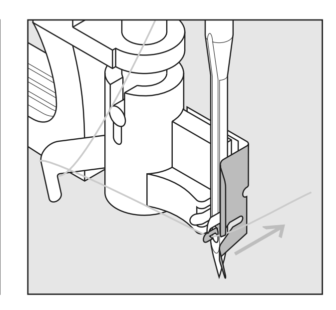


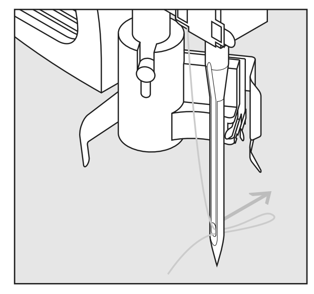
Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

Enfile-aiguille









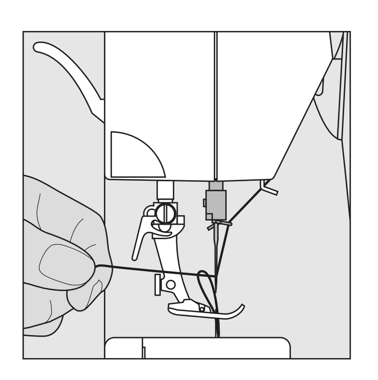
Fil dans le crochet
- **Relever l'aiguille**
- Tirer le fil à gauche vers l'arrière

Levier vers le bas
- Appuyer le levier **A** vers le bas et guider le fil autour du crochet **B** vers la droite en direction de l'aiguille

Fil devant l'aiguille
- Guider le fil depuis l'avant dans le guide fil jusqu'à ce qu'il s'accroche (petit crochet en acier)

Relâcher le levier et le fil
- Relâcher le levier **A** et le fil
- Tirer la boucle hors du chas de l'aiguille

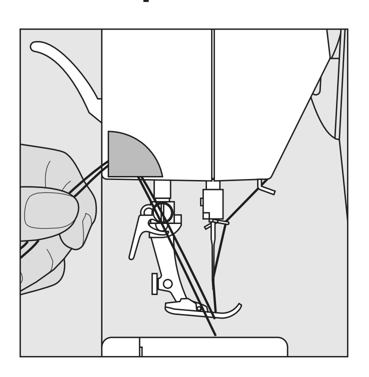
Remonter le fil inférieur



Remonter le fil inférieur
- Tenir le fil supérieur
- Coudre un point
- Tirer le fil supérieur jusqu'à ce que le fil inférieur soit visible dans le trou de la plaque à aiguille
- Amener vers l'arrière, le fil supérieur et le fil inférieur en passant à travers la fente du pied-de-biche
- Tirer en passant par-dessus le coupe-fil

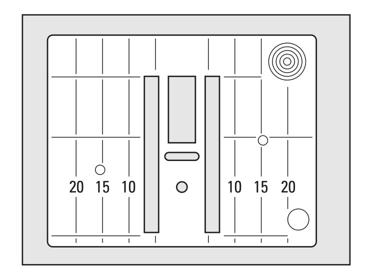
Indication:
Le fil inférieur doit être remonté seulement pour quelques travaux.
Par ailleurs, la longueur du fil inférieur suffit pour commencer la couture lorsqu'on utilise le coupe-fil du fil inférieur.

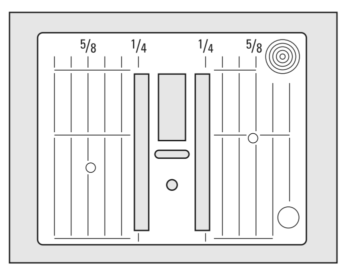
Le coupe-fil



Coupe-fil sur le bâti
- Amener le fil supérieur et le fil inférieur de l'avant vers l'arrière en passant par-dessus le coupe-fil
- Les fils se libèrent automatiquement dès les premiers points cousus

La plaque à aiguille*





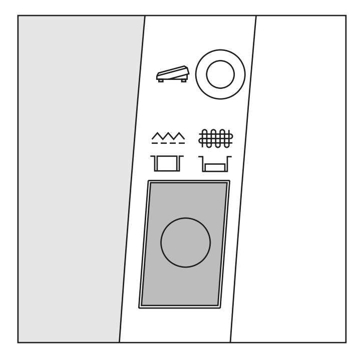
Remarque: changement de la plaque à aiguille, voir page 65

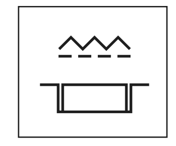
Repères sur la plaque à aiguille

- La plaque est munie de repères longitudinaux en mm et en pouces
- Les mm sont placés devant
- Les pouces sont placés derrière
- Les repères longitudinaux indiquent la distance de l'aiguille au repère
- Les mm ou pouces sont placés à droite ou à gauche
- Ils constituent une aide qui favorise la précision de la couture
- Les repères transversaux sont utiles pour coudre des boutonnières, des coins, etc.

*peut varier selon le marché

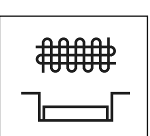
La griffe d'entraînement





Bouton-poussoir sous le volant

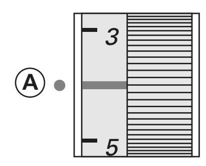
Le bouton-poussoir est au niveau du bâti =
la griffe d'entraînement est sur couture.



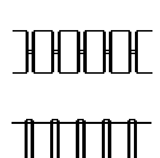
Le bouton-poussoir est enfoncé =
la griffe d'entraînement est escamotée.

- Cette position convient pour les travaux de couture guidés à la main (reprisage, broderie guidée à la main, ouatinage guidé à la main).

Tension de fil

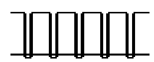


Réglage de base
- Le repère rouge sur le bouton de tension coïncide avec le repère **A**
- Il n’est pas nécessaire de modifier la tension de fil pour effectuer des travaux usuels
- Pour les travaux spéciaux, il est possible d’adapter la tension de fil au tissu à l’aide du bouton de tension



Formation optimale des points
- le nouage des fils se trouve au centre du tissu

Tension excessive du fil supérieur
- le fil inférieur est tiré à l'excès dans le tissu
- relâcher la tension du fil supérieur = tourner le bouton de réglage sur 3-1



Tension insuffisante du fil supérieur
- le fil supérieur est tiré à l'excès dans le tissu
- augmenter la tension du fil supérieur = tourner le bouton de réglage sur 5-10

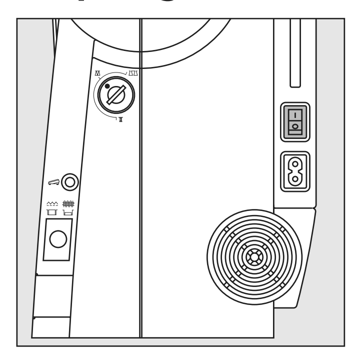
La tension de fil est réglée de façon optimale en usine. Cette opération est effectuée en utilisant dans la canette et comme fil supérieur les fils Métrosène d’épaisseur 100/2 (Firme Arova Mettler, Suisse).

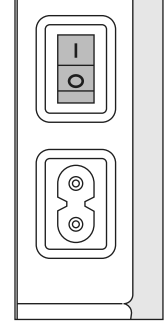
L’utilisation d’autres fils à coudre et à broder peut faire varier la tension de fil optimale.
Pour cette raison, il est nécessaire d’adapter la tension de fil à l’ouvrage et au motif souhaité.

Par exemple:

	Tension	Aiguille
Fil métallique	env. 3	90
Monofil	env. 2–4	80

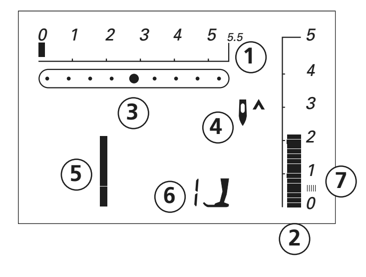
Emploi général





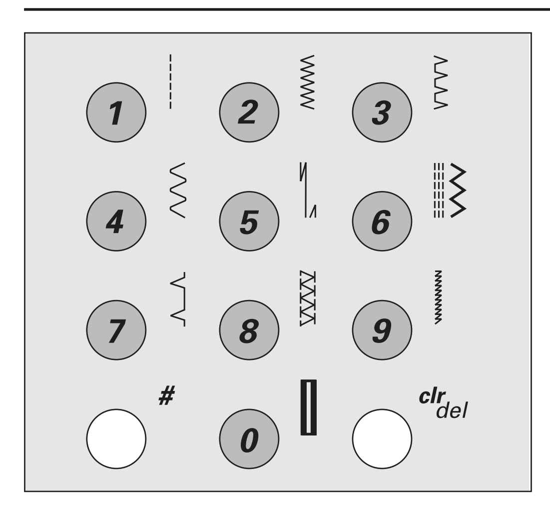
Enclencher la machine informatisée

- Commutateur principal sur «1»
- La machine informatisée est de suite prête à coudre



Sur l’écran apparaissent:

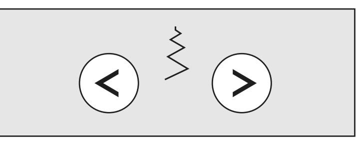
1 La largeur de point, le réglage de base clignote (il est toujours visible)
2 La longueur de point, le réglage de base clignote (il est toujours visible)
3 La position d’aiguille (9 possibilités)
4 Le stop-aiguille en haut/en bas (il s’arrête généralement en haut)
5 Le numéro du motif 1 (point droit)
6 Le numéro de pied-de-biche 1 (l’affichage du pied-de-biche correspondant au motif choisi)
7 Point chenille (satin); zigzag court et dense



Sélectionner un motif*

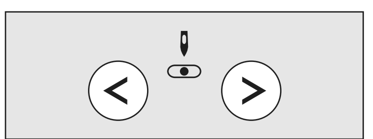
- Motif de 1 à 10:
  Presser la touche correspondante; l'écran affiche le numéro du motif, les réglages de base de la longueur et de la largeur de point
  Attention: La touche 0 active le numéro du motif No. 10 (boutonnière de lingerie)
- Les motifs de 11 à 50 (activa 220) ou de 11 à 70 (activa 230) ou de 11 à 99 (activa 240) s'obtiennent en pressant la touche # et en introduisant le numéro du motif correspondant

* Tableau récapitulatif des points, voir à la page 32–33; Activa 230 PE, voir l'appendice A1



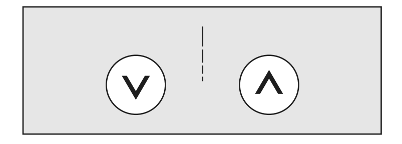
Modifier la largeur de point

- Presser la touche de gauche = le point devient plus étroit
- Presser la touche de droite = le point devient plus large
- La position de base du point sélectionné est toujours visible, elle clignote



Modifier la position d'aiguille

- Presser la touche de gauche = l'aiguille est décalée vers la gauche
- Presser la touche de droite = l'aiguille est décalée vers la droite

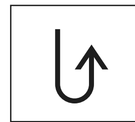


Modifier la longueur de point

- Presser la touche de gauche = la longueur de point diminue
- Presser la touche de droite = la longueur de point augmente

Fonctions

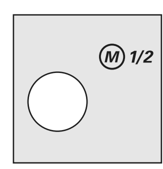
Une fonction est ...
activée quand son symbole apparaît à l'écran.
désactivée quand le symbole n'est plus affiché à l'écran.



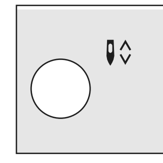
Couture en marche arrière temporaire:
- Presser la touche
- La machine coud le point en arrière

Utilisations:
- Programmer la longueur des boutonnières
- Passer au programme pour points d'arrêt au point droit (point No. 5)
- Coudre manuellement des points d'arrêt (début de couture/fin de couture)

Couture en marche arrière permanente:
- Presser la touche deux fois de suite brièvement
- La machine à coudre informatisée pique en permanence le point sélectionné en marche arrière
- Pour terminer la couture en marche arrière, presser la touche une foi

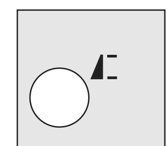


1/2 vitesse du moteur
- Presser la touche = la machine informatisée coud à demi-vitesse
- Presser une nouvelle fois = la machine informatisée coud à vitesse normale



Modification du stop-aiguille
Position de base = la flèche est orientée vers le haut.
- Presser la touche concernant le stop-aiguille
- Sur l'écran, la flèche est orientée vers le bas = la machine informatisée s'arrête avec l'aiguille plantée
- Presser une nouvelle fois la touche concernant le stop-aiguille
- Sur l'écran, la flèche est orientée vers le haut = la machine informatisée s'arrête avec l'aiguille en haut

Remarque:
Presser la touche un peu plus longetemps = l'aiguille se positionnera automatiquement en haut ou en bas.



Fin de motif
- Presser la touche
- La machine informatisée s'arrête à la fin d'un motif isolé ou d'un motif combiné (dans le Memory)

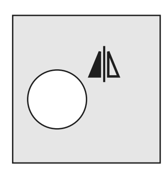
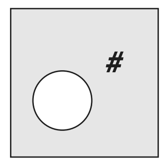
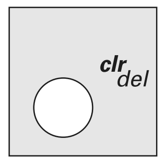


Image miroir horizontale (droite/gauche)*
- Presser le champ
- La machine coud le motif choisi en image miroir latéralement

* seulement sur le modèle activa 240

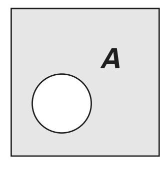


Touche dièse (touche #)
Touche pour sélectionner des motifs
(voir à la page 24)



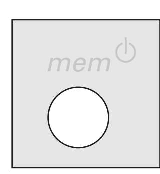
clr/del (clear/delete)
- Presser cette touche, le réglage de base revient
- Les fonctions enclenchées sont effacées

Exceptions:
- Stop-aiguille en haut/en bas
- 1/2 vitesse du moteur
- Effacer le réglage de base modifié relatif à la boutonnière avec longueur mesurée = presser deux fois la touche «clr/del». (ne concerne pas l'activa 220)



Sortes d'alphabet, de nombres et de caractères (activa 220 – exclusivement écriture justifiée)
- le genre de police s'affiche sur l'écran
- sélectionner le genre de police souhaité = appuyer sur la touche alphabet
- Presser la touche de droite = les lettres/chiffres défilent dans le sens normal (A B C ...)
- Presser la touche de gauche = les lettres/chiff-res défilent dans l'ordre inverse (@Ç? ...)

Police de caractères
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
ÄÖÜÅÆŒØÑÈÉÊÀÂ
01234567890_-.'&?Ç@



mem (Memory)
- Presser la touche «mem»
- «mem» apparaît à l'écran
- Les emplacements de mémoire (30) vides et le curseur clignotent
- La touche à droite et la touche à gauche de «mem› servent à faire défiler des motifs, des lettres et des chiffres
- La touche «mem» sert à programmer

Mémoire personnelle
- En cas de modification, la longueur et la largeur de point sont automatiquement sauvegardées

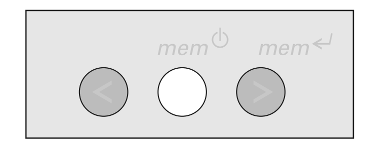
  Exemple:
  - Coudre un point modifié (p. ex. le point zigzag)
  - Choisir un autre point, puis coudre (p. ex. le point droit)
  - Lors du rappel du point zigzag modifié individuellement, les modifications restent valables

Rappeler le réglage de base
- Les motifs individuels peuvent être ramenés manuellement
- En pressant la touche «clr/del» ou en mettant la machine informatisée hors circuit, toutes les modifications apportées sur tous les motifs sont effacées

Utilisation:
- pour toutes les sortes de motifs
- particulièrement précieux pour deux utilisations alternatives

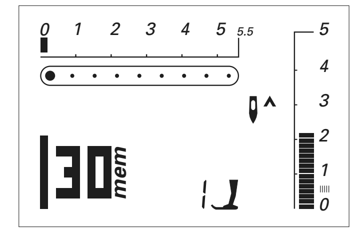
Memory

Le Memory permet de composer et sauvegarder 30 motifs, lettres ou chiffres.
Le Memory est constitué d'une mémoire de longue durée. Elle est maintenue jusqu'à ce qu'elle soit effacée. Une interruption de courant ou une longue mise hors circuit de la machine informatisée n'a aucune influence sur le programme sauvegardé.
Les modifications de la longueur et de la largeur de point peuvent être réalisées à tout moment. Chaque motif, lettre ou chiffre peut être effacé ou écrasé.



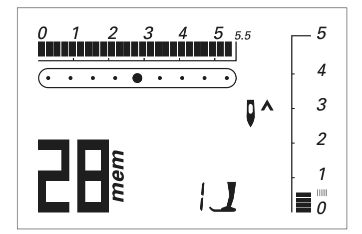
Les touches Memory

- La touche de gauche (<) = défilement en arrière du contenu de la mémoire
- La touche du milieu «mem» = ouvrir et fermer le Memory
- La touche de droite «mem» = programmer le Memory et sert au défilement en avant du contenu de la mémoire



Ouvrir le Memory

- Presser la touche «mem»
- Le Memory est ouvert, «mem» est affiché à l'écran
- Si le Memory est vide, le nombre 30 clignote (= nombre d'emplacements de mémoire vierges) de même le curseur situé à gauche
- Si le Memory n'est pas vide, alors apparaissent les numéros de motifs enregistrés, les lettres; le contenu du Memory défile jusqu'à ce que le curseur et le nombre d'emplacements de mémoire vierges clignotent



Exemple: Motif sauvegardé

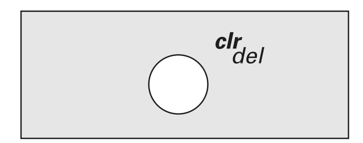
- Le motif sauvegardé est affiché (ici le motif No. 28)

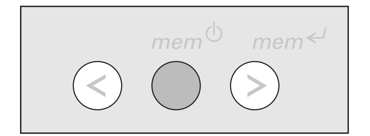
Programmation du numéro de motif, voir à la page 28

Exemple: Caractère de l'alphabet sauvegardé

- Le caractère sauvegardé est affiché (ici la lettre E)

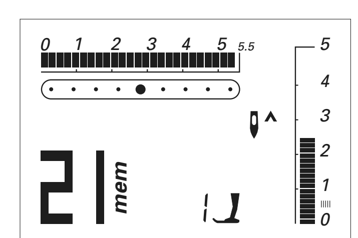
Programmation des lettres ou des nombres, voir à la page 29

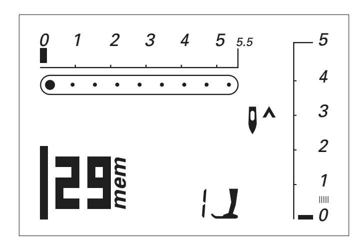




Effacement complet du contenu du Memory

- Presser d'abord la touche «clr/del» et la maintenir enfoncée en pressant alors la touche «mem»
- Relâcher les deux touches
- Quitter le Memory en pressant la touche «mem»
- Le Memory est effacé complètement

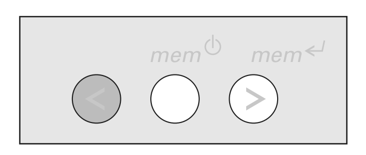


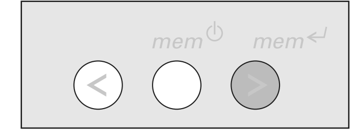


Programmation des points utiles et décoratifs

- Ouvrir le Memory (voir à la page 27)
- Sélectionner le motif souhaité (voir à la page 24)
- Le numéro du motif (ici le No. 21) est visible à l'écran
- Presser la touche «mem» (touche de mémorisation) = le motif est programmé
- Le nombre restant d'emplacements de mémoire vierges (ici le No. 29) ainsi que le curseur placé à sa gauche clignotent

- Sélectionner un nouveau motif; programmer avec la touche«mem», etc.





Attention 220:
No. 5, Programme pour points d'arrêt
No. 10-11, Boutonnières
No. 12, Programme pour poser des boutons
No. 13, Programme de reprisage
No. 16, Faufil

Attention 230:
Les programmes spéciaux suivants ne peuvent pas être rangés dans la mémoire:
No. 5, Programme pour points d'arrêt
No. 10–12, Boutonnières
No. 13, Programme pour poser des boutons
No. 14, Oeillet
No. 15, Programme de reprisage
No. 19, Faufil

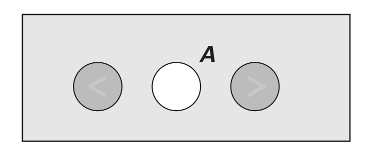
Défilement en arrière
Presser la touche de gauche = les numéros de motifs programmés défilent en arrière

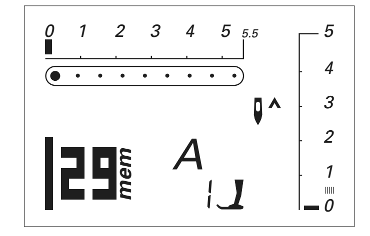
Défilement en avant
Presser la touche «mem» = les numéros de motifs programmés défilent en avant

Début de la couture

- Presser la pédale = la machine informatisée passe au début du motif combiné
- Activer en plus la fonction ( ) «Fin de motif» = la machine informatisée s'arrête à l'extrémité du motif combiné

Attention 240:
Les programmes spéciaux suivants ne peuvent pas être rangés dans la mémoire:
No. 5, Programme pour points d'arrêt
No. 10–14, Boutonnières
No. 15, Programme pour poser des boutons
No. 16, Oeillet
No. 17, Programme de reprisage
No. 21, Faufil

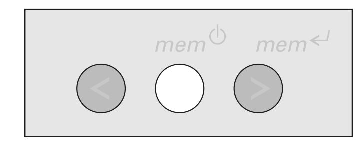


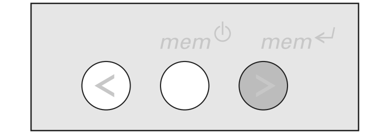


Programmer des lettres, des nombres et des signes de ponctuation

- Ouvrir le Memory (voir à la page 27)
- Presser la touche «Alphabet»
- Sélectionner la lettre/le nombre (voir à la page 26)
- Presser la touche « mem↵»: la lettre/le nombre est programmé
- Le nombre restant d'emplacements de mémoire vierges (ici le No. 29) ainsi que le curseur placé à sa gauche clignotent
- Sélectionner une nouvelle lettre/un nouveau nombre; programmer avec la touche « mem↵», etc.
- Programmer plusieurs mots
- Sélectionner le signe de séparation (_) entre deux mots et le programmer également

Remarque:
Une modification de la longueur ou de la largeur de point sur des lettres ou des chiffres influence l'alphabet entier. Si quelques signes seulement doivent être modifiés, le changement doit être entrepris sur chaque motif.

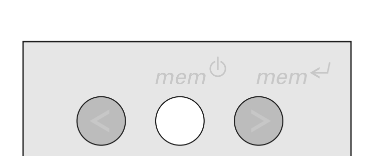


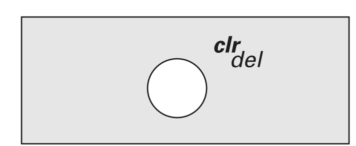


Corrections dans le Memory

Ecraser individuellement des motifs, des lettres, des chiffres

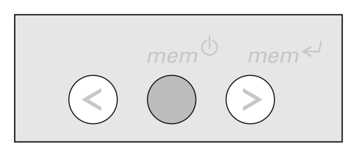
- Presser la touche de droite ou de gauche, faire défiler jusqu'à ce que le motif désiré soit visible à l'écran
- Exécuter la correction = sélectionner à nouveau la modification souhaitée:
  le numéro du motif
  la lettre
  le nombre
  la longueur/la largeur de point
  la position d'aiguille
  etc.
- Presser la touche « mem↵» = le motif est corrigé (écrasé)



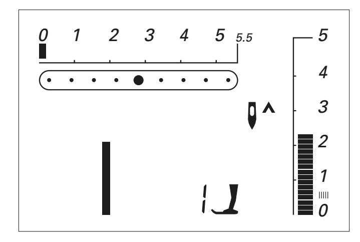


Effacer individuellement des motifs, des lettres, des chiffres

- Sélectionner le motif ou le signe à effacer en le cherchant dans le Memory
- Presser la touche «clr/del»
- Le motif / la lettre / le nombre est effacé



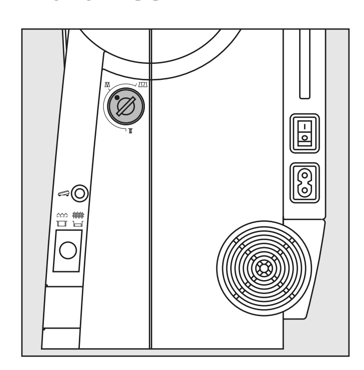
Pour quitter le Memory
- Presser la touche « *mem* » = le contenu entier du Memory est mis en mémoire
- Le Memory est fermé



L'affichage de « *mem* » sur l'écran s'éteint.

Le contenu du Memory reste intact, même si la machine informatisée est déconnectée du réseau. Ce contenu peut être rappelé à tout moment. Le contenu du Memory est perdu si la machine informatisée est mise hors-circuit sans avoir quitté le Memory en pressant auparavant la touche « *mem* ».

Balance

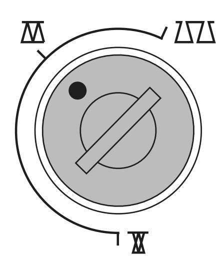


La machine informatisée est testée et réglée de façon optimale avant de quitter l'usine. Les essais sont effectués avec deux couches de tissu Cretonne et du fil Métrosène 100/2 de la firme Arova Mettler, Suisse.

Différents tissus, fils et garnitures peuvent influencer les motifs de la machine informatisée de sorte que ces motifs ne se ferment plus ou alors se superposent (c'est-à-dire que la couture est trop large ou trop serrée).

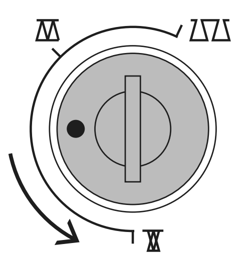
La balance permet de corriger ces écarts en adaptant de façon optimale les motifs au tissu employé.

Utilisation:
Points utiles (p. ex. le point de nid d'abeilles dans le jersey), points décoratifs, boutonnières, etc.

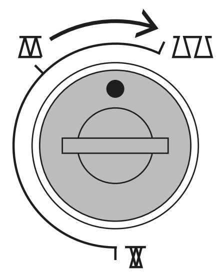




Position normale



Rétrécissement des points
(raccourcir la longueur de point)

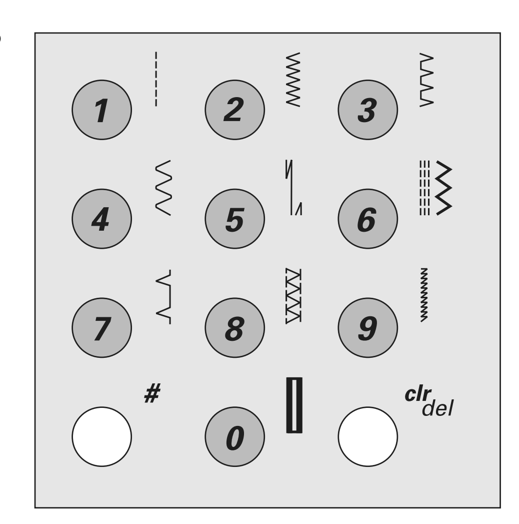


Ecartement des points
(allonger la longueur de point)

Indication:
Après avoir cousu en modifiant la balance, il faut absolument la ramener à sa position normale!

Tableau récapitulatif des points*

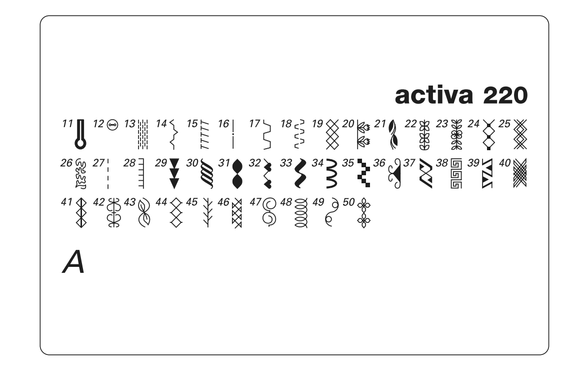
activa 220 / 230 / 240



Points utiles et décoratifs

1 Point droit
2 Point zigzag
3 Point de surjet
4 Couture serpentine
5 Programme pour points d'arrêt
6 Triple point droit et triple point zigzag
7 Point invisible
8 Point de surjet double
9 Point super-stretch
10 Boutonnière de lingerie

activa 220



11 Boutonnière à oeillet
12 Programme de couture de boutons
13 Programme de reprisage
14 Point de fronce
15 Surjet stretch
16 Faufil
17 Point universel
18 Point lycra
19 Point nid d'abeilles
20-25, 29-50 Points décoratifs
26-28 Point quilt

*Activa 230 PE, voir l'appendice A1

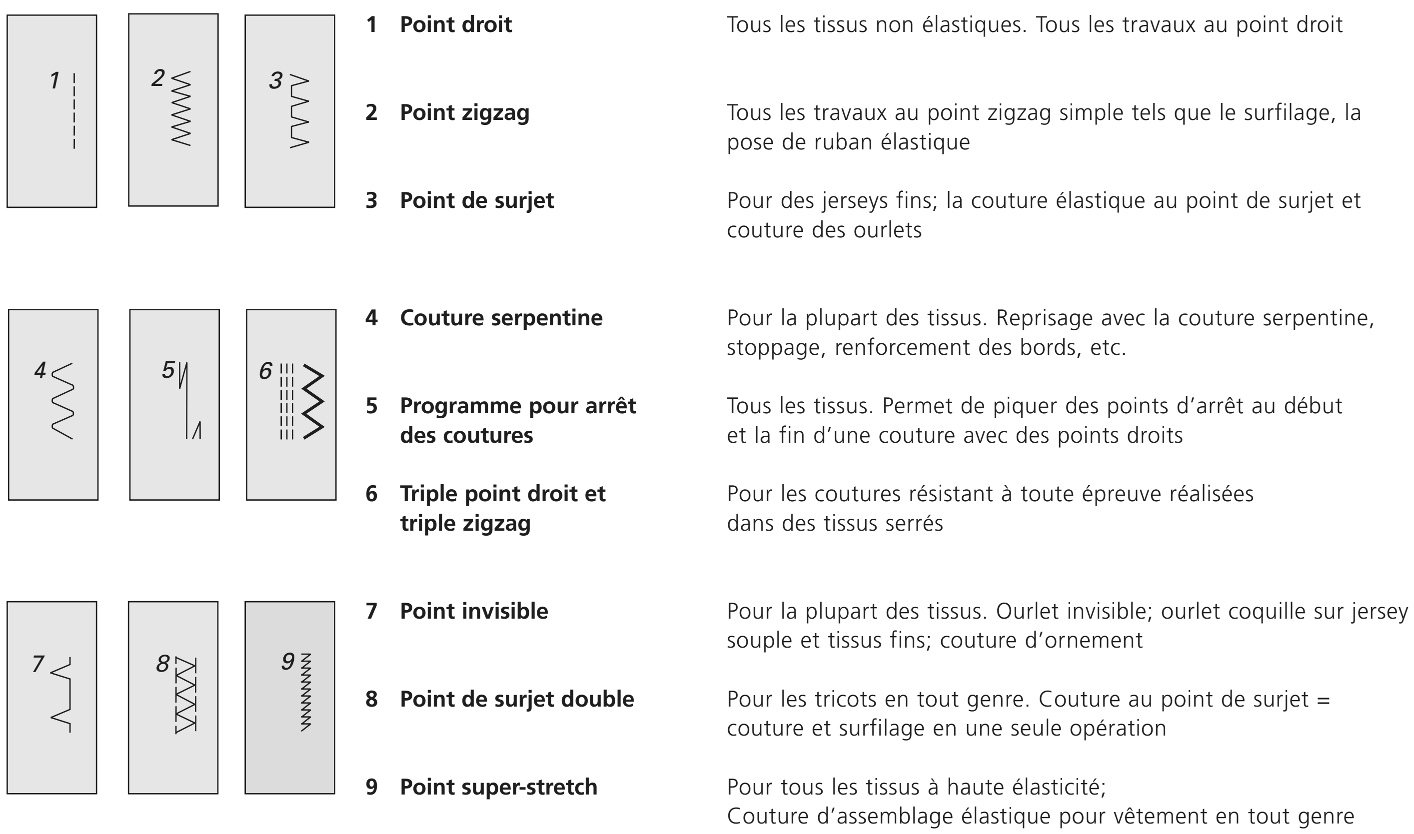
activa 230

11 Boutonnière à oeillet
12 Boutonnière au point droit
13 Programme de couture de boutons
14 Oeillet
15 Programme de reprisage
16 Point de fronce
17 Surjet stretch
18 Point de jersey
19 Faufil
20 Point universel
21 Point lycra
22 Point nid d'abeilles
23-31, 42-70 Points décoratives
32-41 Point quilt

activa 240

11 Boutonnière étroite de lingerie
12 Boutonnière stretch
13 Boutonnière à oeillet
14 Boutonnière au point droit
15 Programme de couture de boutons
16 Oeillet
17 Programme de reprisage
18 Point de fronce
19 Surjet stretch
20 Point de jersey
21 Faufil
22 Point nid d'abeilles
23 Point universel
24 Zigzag cousu
25 Point lycra
26 Point stretch
27-38, 49-99 Point décoratifs
39-48 Point quilt

Un choix important de points*



1	**Point droit**	Tous les tissus non élastiques. Tous les travaux au point droit
2	**Point zigzag**	Tous les travaux au point zigzag simple tels que le surfilage, la pose de ruban élastique
3	**Point de surjet**	Pour des jerseys fins; la couture élastique au point de surjet et couture des ourlets
4	**Couture serpentine**	Pour la plupart des tissus. Reprisage avec la couture serpentine, stoppage, renforcement des bords, etc.
5	**Programme pour arrêt des coutures**	Tous les tissus. Permet de piquer des points d'arrêt au début et la fin d'une couture avec des points droits
6	**Triple point droit et triple zigzag**	Pour les coutures résistant à toute épreuve réalisées dans des tissus serrés
7	**Point invisible**	Pour la plupart des tissus. Ourlet invisible; ourlet coquille sur jersey souple et tissus fins; couture d'ornement
8	**Point de surjet double**	Pour les tricots en tout genre. Couture au point de surjet = couture et surfilage en une seule opération
9	**Point super-stretch**	Pour tous les tissus à haute élasticité; Couture d'assemblage élastique pour vêtement en tout genre

*Activa 230 PE, voir l'appendice A

17 **Programme de reprisage** — Reprisage automatique dans des tissus fins à moyennement serrés

22 **Point de nid d'abeilles** — Pour tous les genres de tricot ainsi que des tissus lisses. Couture visible pour lingerie, sets, nappes de table etc.

40 **Point de ouatinage / points comme faits à la main** — Effet semblable à des points faits à la main: un des points (fil inférieur) est visible, l'autre point (fil supérieur = Monofil) est invisible;
Augmenter la tension du fil supérieur (6 à 9) selon le tissu.

10 **Boutonnière normale de lingerie** — Pour des ouvrages fins à moyennement épais. Blouses, robes, pantalons, linge blanc etc.

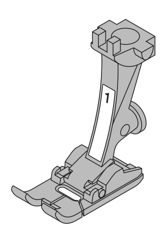
11 **Boutonnière étroite de lingerie** — Pour les tissus fins à moyennement épais: blouses, vêtements, vêtements d'enfants et de bébés, bricolage

12 **Boutonnière stretch** — Pour tous les tissus élastiques en jersey de coton, laine, soie et fibres synthétiques

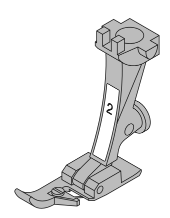
13 **Boutonnière à oeillet** — Pour des tissus très serrés (non élastiques). Vestes, manteaux, pantalons, vêtements de loisirs etc.

14 **Boutonnière au point droit** — Programme pour prépiquer les boutonnières retournées (pied No. 3A) ou l'entrée des poches (pied No. 3, accessoire spécial)

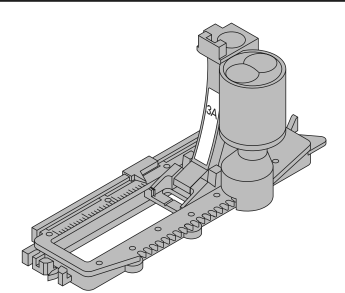
Assortiment des pieds-de-biche



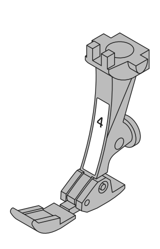
1
Pied pour points en marche arrière
Points utiles, points décoratifs



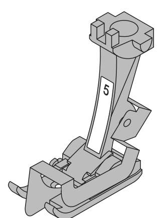
2
Pied pour point de surjet
Couture au point de surjet, ourlet au point de surjet,
surfiler les coutures



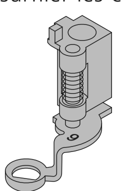
3A
Pied à patins pour boutonnière
Boutonnières dans des matériels plats; Programmes de reprisage



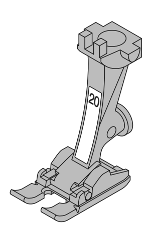
4
Pied pour fermeture à glissière
Pose de fermeture à glissière



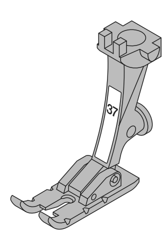
5
Pied pour ourlet invisible
Ourlet invisible, surpiquer des bords au point droit



9
Pied à repriser
Ouatinage guidé à la main avec des tissus fins ou moyennement serrés; Reprisage



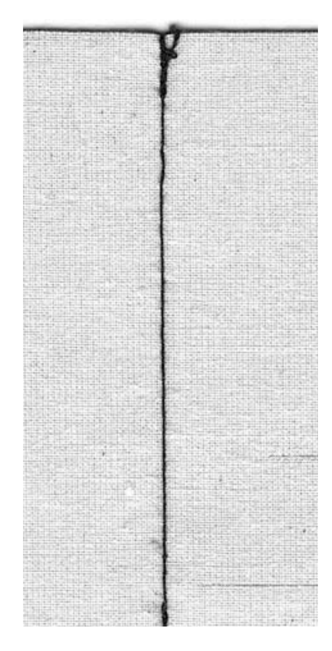
20
Pied ouvert pour broderie
broderie, applications, couture chenille, monogrammes



37
Pied pour patchwork 1/4 de inch (env. 6 mm)
Pour les travaux de patchwork avec un surplus de 1/4 ou 1/8 de pouce (env. 6 ou 3 mm)

activa 220 = Tiges de semelles et 5 semelles (1, 2, 3, 4, 5)
activa 230 = 7 pieds (1, 2, 3A, 4, 5, 9, 20)
activa 230 PE = 7 pieds (1, 3A, 4, 5, 9, 20, 57)
activa 240 = 7 pieds (1, 2, 3A, 4, 5, 9, 37)

Programme pour points d’arrêt



Sélection du point: **programme pour points d’arrêt No. 5***
Aiguille: **grosseur et genre, selon tissu**
Fil: **fil de coton/polyester**
Griffe d’entraînement: **en haut (sur couture)**
Pied-de-biche: **pied pour points en marche arrière No. 1**
semelle pour points en marche arrière No. 1 (activa 220)

Programme pour points d’arrêt

- Pour tous les matériels
- Pour effectuer des points d’arrêt au début et à l’extrémité de la couture
- Les points en marche arrière coïncident avec la couture

Début de la couture

- La machine effectue automatiquement des points d’arrêt au début de la couture (5 points en avant, 5 points en arrière)
- Ensuite, elle continue la couture au point droit



Extrémité de la couture

- Presser la touche pour points d’arrêt située sur le bâti = la machine informatisée effectue automatiquement des points d’arrêt (5 points en arrière, 5 points en avant)
- La machine s’arrête automatiquement à la fin du programme pour points d’arrêt

*Activa 230 PE, voir l'appendice A2

031611.73.02_0608_a220 a230 a240_FR

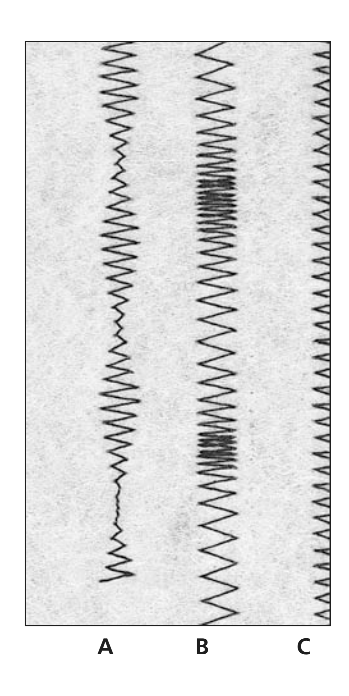
Zigzag

Sélection du point:	**point zigzag No. 2**
Aiguille:	**grosseur et genre, selon tissu**
Fil:	**coton/polyester**
Griffe d'entraînement:	**en haut (sur couture)**
Pied-de-biche:	**pied à repriser No. 9**
	pied pour points en marche arrière No. 1
	semelle pour points en marche arrière No. 1 (activa 220)

Point zigzag
- Sur tous les matériels,
- pour surfiler les bords,
- pour effectuer des travaux décoratifs

Point bourdon
- Point zigzag dense et court (longueur de point 0,5 à 0,7 mm)
- Point bourdon pour broder des appliqués, etc.

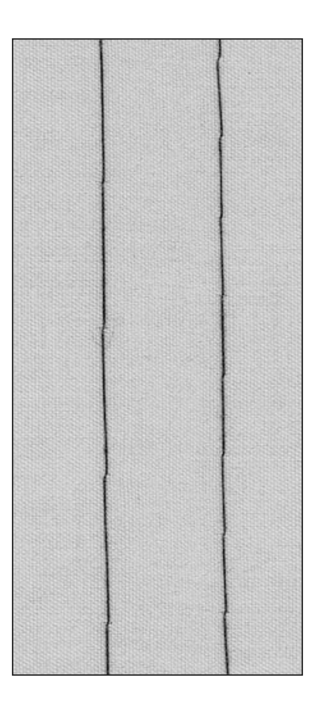
Surfiler des bords
- Surfilage des bords sur la plupart des tissus
- Guider le bord du tissu au milieu du pied-de-biche
- L'aiguille pique d'un côté dans l'ouvrage, et de l'autre dans le vide
- Sélectionner un zigzag pas trop large, une longueur de point pas trop grande
- Le bord doit rester plat et ne pas s'enrouler
- Sur un ouvrage fin, utiliser du fil à repriser



A Point zigzag avec largeur de point variable
B Point zigzag avec longueur de point variable
C Surfilage des bords avec le point zigzag

Faufil

Sélection du point:	**point de faufil No. 21 (activa 230 No. 19, activa 220 No. 16)**
Aiguille:	**grosseur et genre, selon tissu**
Fil:	**fil de coton / polyester**
Griffe d'entraînement:	**en bas (sur repriser)**
Pied-de-biche:	**pied à repriser No. 9 (accessoire spécial pour activa 220)**



Faufil
- Convient pour tous les travaux qui nécessitent une longueur de point élevée
- Convient pour bâtir des coutures, des ourlets, du ouatinage, etc.
- Peut se défaire facilement

Préparation
- Epingler les couches de tissu en plaçant les épingles transversalement à la direction du faufil (cela empêche le décalage du tissu)

Bâtir
- Escamoter la griffe d'entraînement
- Placer le tissu sous le pied-de-biche et piquer un point; Tenir les fils pour commencer le faufil
- Tirer l'ouvrage par l'arrière pour obtenir la longueur de point souhaitée
- Piquer le point, puis répéter l'opération

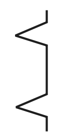


CONSEIL

Points d'arrêt/Fixation du fil
- Effectuer quelques petits points de faufil au début et à la fin d'une couture

Bâtir
- Pour bâtir, utiliser un fil à repriser fin. Il est ensuite facile de l'enlever

Ourlet invisible



Sélection du point:	**point invisible No. 7**
Aiguille:	**grosseur et genre, selon tissu**
Fil:	**fil de coton / polyester**
Griffe d'entraînement:	**en haut (sur couture)**
Pied-de-biche:	**pied pour points en marche arrière No. 1**
	semelle pour point invisible No. 5 (activa 220)

Ourlet invisible

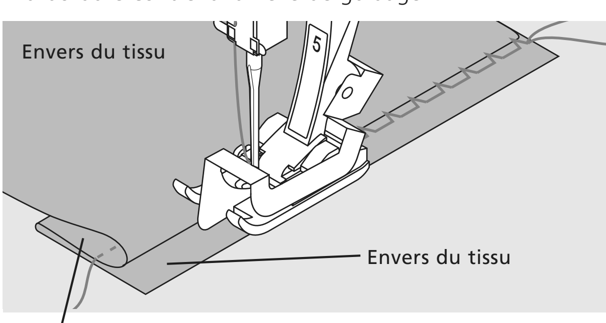
- Il permet d'obtenir des ourlets «invisibles» dans des tissus moyennement serrés à lourds en coton, en laine, en fibres métis

Préparation

- Surfiler le bord de l'ourlet
- Plier l'ourlet, épingler resp. bâtir
- Plier l'ouvrage de sorte que le bord surfilé soit à droite (voir illustration)
- Placer le travail sous le pied-de-biche en mettant la bordure contre la lamelle de guidage

Couture

- L'aiguille doit seulement prendre le minimum au bord du tissu (comme pour la couture à la main)
- Adapter la largeur de point à la qualité du tissu
- Après avoir cousu l'ourlet invisible sur env. 10 cm, recontrôler les deux côtés du tissu, évtl. adapter la largeur de point une nouvelle fois









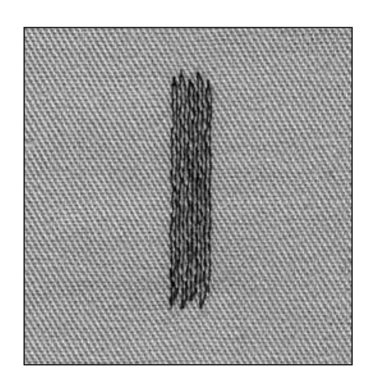
Réglage fin de la largeur de point

Placer régulièrement le bord plié contre la lamelle de guidage du pied = les points sont régulièrement cousus en profondeur.

Programme de reprisage



Sélection du point: **programme de reprisage No. 17 (activa 230 No. 15, activa 220 No. 13)**
Aiguille: **grosseur et genre, selon tissu**
Fil: **fil à repriser**
Griffe d'entraînement: **en haut (sur couture)**
Pied-de-biche: **pied pour points en marche arrière No. 1**
semelle pour points en marche arrière No. 1 (activa 220)
pied à patins pour boutonnière automatique No. 3A



Reprisage rapide des trous ou des endroits élimés
Par remplacement des fils endommagés.

Reprisage avec le pied pour entraînement arrière No. 1
- Planter l'aiguille à gauche, au-dessus de l'endroit endommagé
- Coudre la première longueur de fil et la machine informatisée s'arrête
- Presser la touche pour couture en arrière, située sur le bâti: la longueur est programmée
- Terminer le programme de reprisage, la machine s'arrête automatiquement
- La touche «clr/del» permet d'effacer la programmation

Pour des surfaces de reprisage importantes:
- Il est possible d'augmenter la reprise en longueur et en largeur en déplaçant l'ouvrage.

Reprisage avec le pied à patins pour boutonnière No. 3A (activa 230, 240)
- Il peut s'effectuer seulement si les déchirures sont petites ainsi que les endroits endommagés. La reprise ne doit pas dépasser une longueur de 3 cm.
- Mode opératoire identique à celui prévu avec le pied pour entraînement arrière No. 1



CONSEIL

Renforcement d'une déchirure
Prendre un tissu fin ou un tissu fin autocollant pour renforcer en dessous.

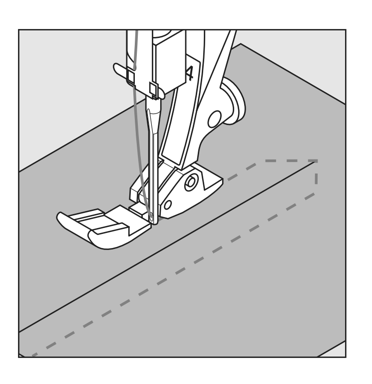
Préparation
Tendre les tissus fins dans un tambour à repriser* pour éviter tout rétrécissement.

*Le tambour à repriser est disponible en tant qu'accessoire spécial.

Fermeture à glissière



Sélection du point:	**point droit No. 1**
Aiguille:	**grosseur et genre, selon tissu**
Fil:	**fil de coton/polyester**
Griffe d'entraînement:	**en haut (sur couture)**
Pied-de-biche:	**pied pour fermeture à glissière No. 4** **Semelle pour fermeture à glissière No. 4 (activa 220)**
Position de l'aiguille:	**complètement à droite ou à gauche**



Préparation
- Bâtir la fermeture à glissière
- Placer les bords du tissu l'un contre l'autre au milieu de la fermeture à glissière

Pose de la fermeture à glissière
- Poser la fermeture à glissière en piquant de chaque côté de bas en haut parallèlement au bord du tissu
- Déplacer la semelle du pied-de-biche, une fois à droite, une fois à gauche
- Le pied-de-biche se déplace hors de la rangée de dents de la fermeture à glissière
- Régler la position de l'aiguille du côté de la rangée de dents

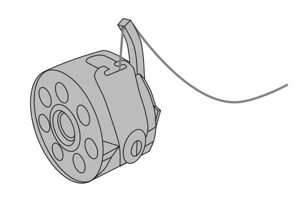
☞ CONSEIL

Ne pas coudre par-dessus les patins de la fermeture à glissière
- Fermer la fermeture à glissière, puis coudre jusqu'à env. 5 cm des patins
- Planter l'aiguille, soulever le pied, ouvrir la fermeture à glissière, abaisser le pied, terminer la couture

Entraînement au début de la couture
Bien tenir les fils au début de la couture = tirer évtl. l'ouvrage légèrement vers l'arrière (seulement sur quelques points).

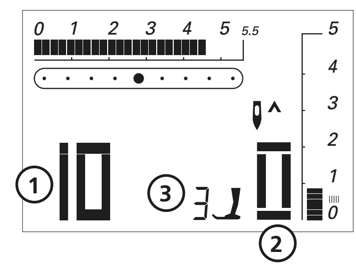
Le ruban de la fermeture à glissière ou bien le tissu est soit résistant soit formé d'un maillage épais
Utiliser une aiguille de grosseur 90–100 pour assurer une formation de point plus régulière.

Précisions intéressantes concernant les boutonnières



Les fermetures par des boutonnières sont pratiques et peuvent servir aussi à titre décoratif

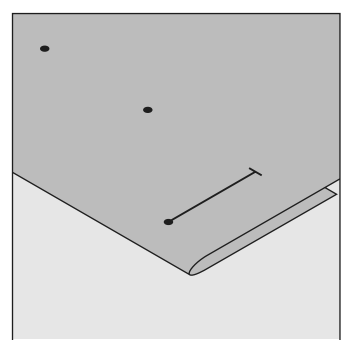
Sélectionner la boutonnière souhaitée; elle apparaît à l'écran:



1 Numéro de la boutonnière
2 Symbole de boutonnière
3 Affichage du pied-de-biche

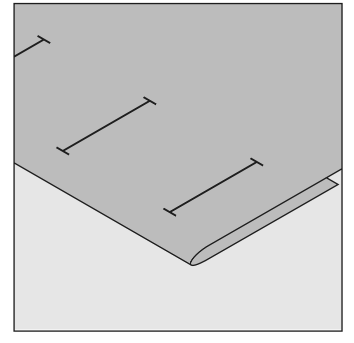
Tension de fil des boutonnières

- Faire passer le fil inférieur dans l'ergot de la boîte à canette = la tension du fil inférieur devient plus élevée
- De cette manière, la chenille de la boutonnière devient plus bombée sur l'endroit
- Ainsi, la boutonnière apparaît plus belle
- La ganse renforce et embellit la boutonnière (pages 45 et 46)



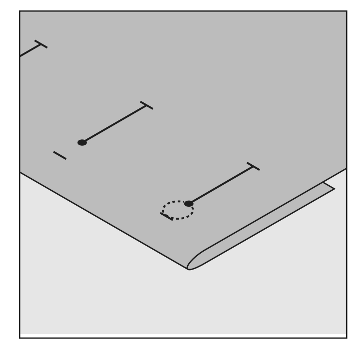
Tracer les repères des boutonnières automatiques

- Marquer uniquement la longueur exacte d'une boutonnière
- Après avoir cousu la première boutonnière, sa longueur est programmée
- Marquer le point de départ des autres boutonnières
- Utiliser le pied à patins pour boutonnière No. 3A



Tracer les repères des boutonnières manuelles

- Marquer la longueur des boutonnières aux endroits voulus
- Utiliser le pied à boutonnière No. 3 (accessoire spécial)



Tracer les repères des boutonnières à oeillet

- Tracer comme repère uniquement la longueur de la chenille
- La longueur de l'oeillet est cousue en plus

Indication:
Après avoir cousu les boutonnières, ramener la balance à sa position normale!

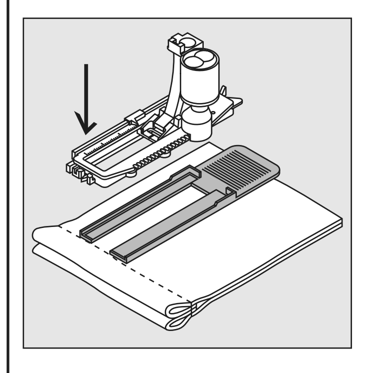
Essai de couture
- Effectuer toujours une boutonnière d'essai sur un morceau du tissu original
- Utiliser une garniture (thermo-collante) comme celle prévue initialement
- Sélectionner le même genre de boutonnière
- Coudre la boutonnière dans le même sens du tissu (dans le sens longitudinal ou transversal)
- Fendre la boutonnière
- Introduire le bouton par la boutonnière
- Si nécessaire, corriger la longueur de la boutonnière

Corrections
Pour modifier la largeur de la chenille:
- Modifier la largeur de point
- Les modifications de la largeur de point peuvent être effacées avec la touche «clr/del»

Modifier la longueur de point:
- La modification de la longueur du point influence les deux chenilles de la boutonnière (plus resserrées ou plus écartées)
- Les modifications de la longueur de point peuvent être effacées avec la touche «clr/del»

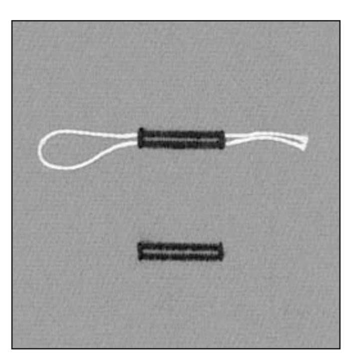
Effet de la balance sur les boutonnières automatiques et manuelles
Sur les boutonnières manuelles à 6 phases et sur les boutonnières avec des longueurs mesurées, la balance influence les deux chenilles en même temps car elles sont cousues dans la même direction.





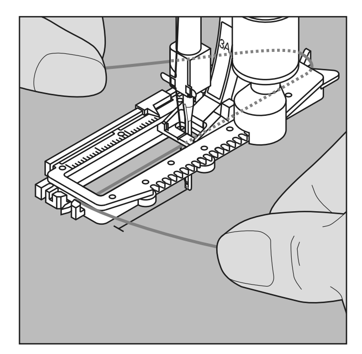
Si une boutonnière doit être cousue perpendiculairement à la bordure de l'ouvrage, il est recommandé d'employer une plaquette de compensation (accessoire spécial). Poser cette plaquette par l'arrière entre l'ouvrage et la semelle du pied à patins jusqu'à la surépaisseur de l'ouvrage; puis introduire le pied par l'avant.

Boutonnière avec ganse

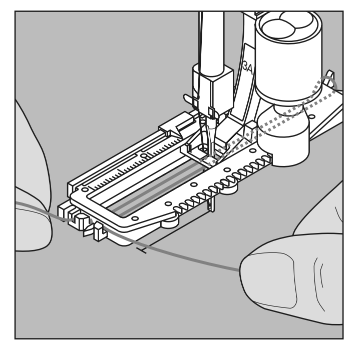


Ganse
- La ganse renforce et embellit la boutonnière
- La boucle de fil doit être à l'extrémité qui est sollicitée une fois que la boutonnière est cousue
- Poser, comme il convient, l'ouvrage sous le pied-de-biche
- Les ganses sont particulièrement recommandées dans les boutonnières de lingerie

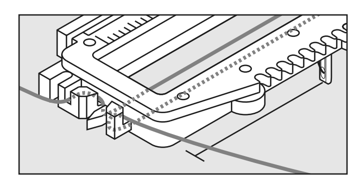
Ganse idéale:
- Coton perlé No. 8
- Grosfil à coudre à la main
- Fil à crocheter fin



Accrocher le fil dans le pied-de-biche No. 3A
- Planter l'aiguille au début de la boutonnière
- Le pied-de-biche est en haut
- Faire passer la ganse sous le pied-de-biche par la droite
- Accrocher la ganse sur l'ergot derrière le pied à boutonnière

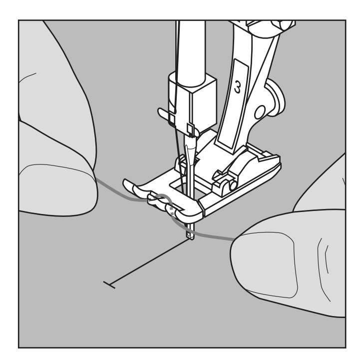


- Tirer la ganse par la gauche sous le pied-de-biche vers l'avant

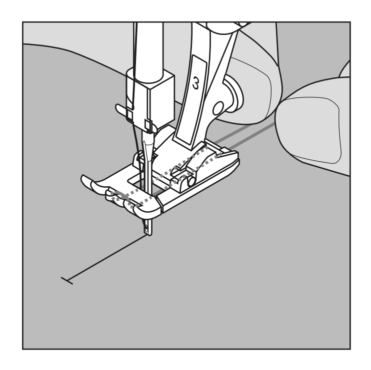


- Tirer les extrémités de la ganse dans les fentes de retenue

Coudre
- Coudre la boutonnière, comme d'habitude, sans tenir la ganse
- Les chenilles de la boutonnière recouvrent la ganse



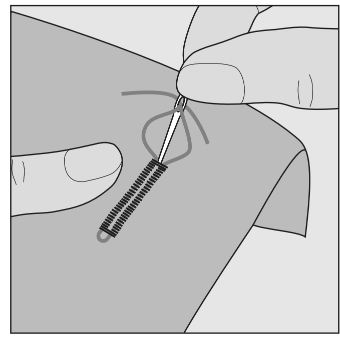
Accrocher le fil dans le pied-de-biche No. 3 ou semelle pour boutonnière no. 3 (activa 220)
- Planter l'aiguille au début de la boutonnière
- Le pied-de-biche est en haut
- Faire passer la ganse par-dessus l'ergot du pied-de-biche (à l'avant)



- Tirer les deux extrémités de la ganse sous le pied-de-biche vers l’arrière (un fil dans chaque rainure de la semelle)
- Abaisser le pied-de-biche

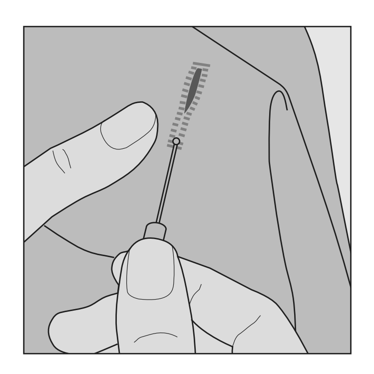
Coudre

- Coudre la boutonnière, comme d’habitude, sans tenir la ganse
- Les chenilles de la boutonnière recouvrent la ganse



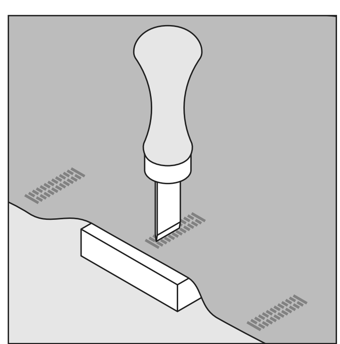
Fixer la ganse

- Tirer le fil vers l’avant jusqu’à ce que la boucle disparaisse dans la bride
- Tirer les extrémités depuis l’envers (avec une aiguille à coudre main)
- Nouer ou piquer des points d’arrêt



Fendre la boutonnière avec le découvit

- Entailler la fente avec le dos du découvit
- Fendre la boutonnière avec le découvit, depuis les deux extrémités vers le milieu



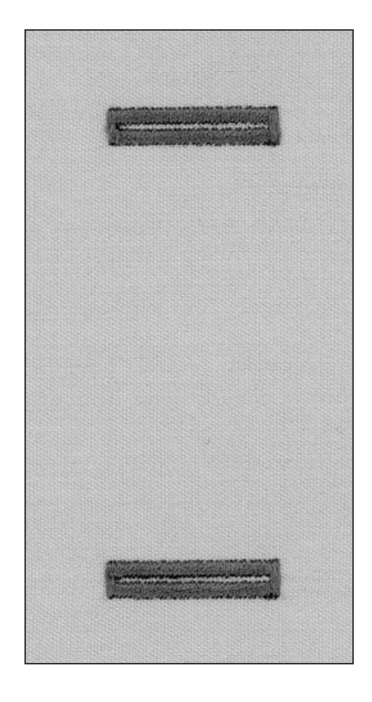
Poinçon pour boutonnière (accessoire spécial)

- Poser la boutonnière sur le plot en bois
- Placer le poinçon pour boutonnière au milieu de la boutonnière
- Enfoncer le poinçon à la main ou avec un marteau

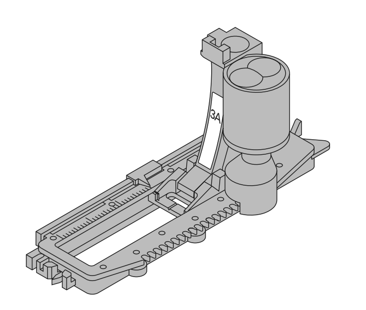
Boutonnière de lingerie avec mesure de la longueur (activa 230/240)

Les deux chenilles de la boutonnière sont cousues dans le même sens.

Attention:
Le pied à patins doit être posé bien à plat sur le tissu!
Si le pied à patins repose sur un surplus, la longueur ne peut pas être mesurée avec exactitude.

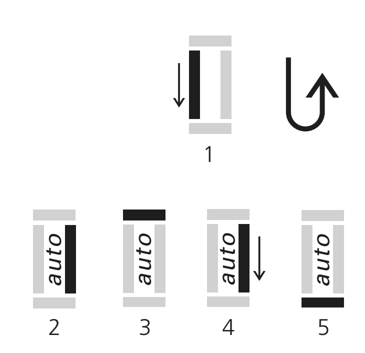


Sélection du point:	**boutonnière de lingerie No. 10**
Aiguille:	**grosseur et genre, selon tissu**
Fil:	**fil de coton / polyester**
Griffe d'entraînement:	**en haut (sur couture)**
Pied-de-biche:	**pied à patins pour boutonnière automatique No. 3A**



Boutonnière de lingerie automatique
- Faire passer le fil inférieur dans le doigt de la boîte à canette (cf. page 43)
- La longueur de la boutonnière est mesurée automatiquement avec le pied à patins pour boutonnière No. 3A par l'intermédiaire d'une lentille située sur le pied = répétition exacte et commutation automatique dès que la longueur maximale est atteinte
- Pendant l'exécution de la boutonnière, la phase active clignote

Remarque:
Au début de chaque boutonnière automatique, l'écran indique le pied-de-biche No. 3.



1
2 3 4 5

Plaquette de compensation pour boutonnières (accessoire spécial)
Si une boutonnière doit être cousue perpendiculairement à la bordure de l'ouvrage, il est recommandé d'employer une plaquette de compensation (accessoire spécial).
Cet accessoire procure un appui régulier au pied à patins et assure ainsi la formation d'une boutonnière parfaite (voir Conseil à la page 44).

Indication:
Après avoir cousu les boutonnières, ramener la balance à sa position normale!

Couture du programme automatique

1 Coudre la première rangée en marche avant, arrêter la machine informatisée
- Presser la touche pour marche arrière située sur le bâti
- Le symbole «auto» apparaît à l'écran = la longueur de la boutonnière est programmée

La machine à coudre informatisée coud automatiquement:

2 les points droits en arrière
3 la 1ère bride
4 la 2me chenille en avant
5 la 2me bride et les points d'arrêt

- La machine à coudre informatisée s'arrête et se place automatiquement en début de boutonnière

Boutonnière automatique

- Maintenant, toutes les autres boutonnières sont automatiquement de la même longueur (sans devoir presser la touche pour couture en arrière)
- Effacer la programmation avec la touche «clr/ del»
- Sauvegarder les boutonnières programmées dans la mémoire de longue durée (voir Indication à la page 53)

Corrections: voir à la page 44

Balance

- Sur les boutonnières avec longueur mesurée, la balance agit sur les deux chenilles en même temps, puisque les deux chenilles sont cousues dans le même sens



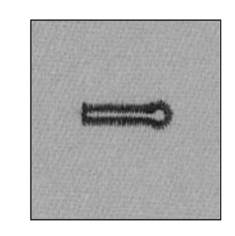
Les repères
Pour coudre des boutonnières programmées, tracer seulement les repères de la première boutonnière. Pour toutes les autres, seuls les points de départ doivent être tracés = un réel gain de temps.

Vitesse de couture

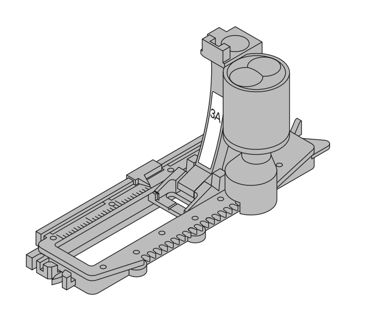
- Coudre à une vitesse réduite pour obtenir un résultat optimal
- Coudre toutes les boutonnières à la même vitesse pour obtenir des chenilles présentant une densité régulière

Boutonnière à oeillet automatique avec mesure de la longueur (activa 230/240)

Les deux chenilles de la boutonnière sont cousues dans le même sens.



Sélection du point: **boutonnière à oeillet No. 13 (activa 230 No. 11)**
Aiguille: **grosseur et type en fonction du tissu**
Fil: **coton/polyester**
Griffe d’entraînement: **en haut (sur couture)**
Pied-de-biche: **pied à boutonnière automatique No. 3A, avec patins**



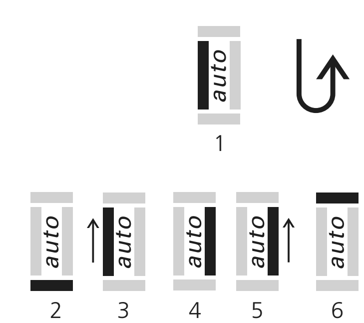
Boutonnière à oeillet automatique

- Faire passer le fil inférieur dans l’ergot de la boîte à canette (cf. page 43)
- Lorsqu’on emploie le pied à boutonnière No. 3A, avec patins, la longueur de la boutonnière est mesurée automatiquement par l’intermédiaire de sa lentille = répétition exacte et commutation automatique dès que la longueur maximale est atteinte

Tracer les repères des boutonnières

Tracer seulement la longueur du point bourdon, l’oeillet est rajouté.
Pendant l’exécution de la boutonnière, la phase active clignote.

031611.73.02_0608_a220 a230 a240_FR



Indication:
Après avoir cousu les boutonnières, ramener la balance à sa position normale!

Programmer la boutonnière à oeillet

1 Coudre les points droits en avant, arrêter la machine informatisée
- Presser la touche pour couture en arrière située sur le bâti
- «auto» et le pied-de-biche No. 3 sont affichés à l'écran = la longueur de la boutonnière est programmée

La machine informatisée coud automatiquement:

2 l'oeil
3 la 1re chenille en arrière
4 les points droits en avant
5 la 2me chenille en arrière
6 la bride et les points d'arrêt

- La machine informatisée s'arrête et se place automatiquement en début de boutonnière

Boutonnières automatiques
- Toutes les autres boutonnières sont maintenant cousues automatiquement à la même longueur (sans devoir presser la touche pour couture en arrière)
- Effacer la programmation avec la touche «clr/del»
- Sauvegarder les boutonnières programmées dans la mémoire de longue durée (voir Indication à la page 53)

Corrections: voir à la page 44

Balance
- Sur les boutonnières avec longueur mesurée, la balance agit sur les deux chenilles en même temps, puisque les deux chenilles sont cousues dans le même sens
- Si sur une boutonnière à oeillet, l'oeillet est déformé; celui-ci peut être corrigé avec la balance



Répétitions exactes
- Les boutonnières programmées sont toutes de la même longueur et toutes également réussies.

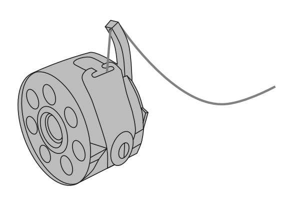
Les repères
- Pour coudre des boutonnières programmées, tracer seulement les repères de la première. Pour les autres boutonnières, seuls les points de départ doivent être tracés = un réel gain de temps.

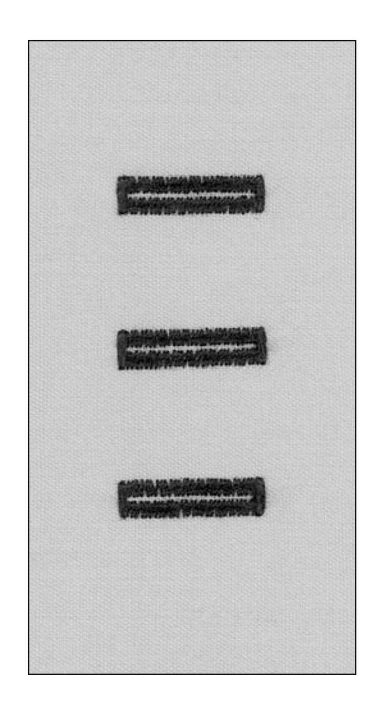
Boutonnières à oeillet cousues 2 fois
- Dans les tissus épais, il est possible de coudre par-dessus les boutonnières à oeillet. Lors du premier passage, la longueur de point est plus grande
- Ne pas déplacer l'ouvrage après avoir cousu la première boutonnière
- Diminuer légèrement la longueur de point, puis presser la pédale de commande une nouvelle fois

Boutonnières manuelles (boutonnières de toutes sortes)

Les boutonnières manuelles conviennent pour une utilisation unique ou pour réparer des boutonnières existantes.
Le nombre de phases dépend de la sorte de boutonnière choisie.
Une boutonnière manuelle n'est pas mémorisable.

Sélection du point: **boutonnières de toutes sortes**
Aiguille: **grosseur et type en fonction du tissu**
Fil: **coton/polyester**
Griffe d'entraînement: **en haut (sur couture)**
Pied-de-biche: **semelle pour boutonnière No. 3 (activa 220) pied à boutonnière No. 3 (accessoire spécial activa 230/240)**





Préparation
- Sélectionner la boutonnière souhaitée
- A l'écran apparaît:
- le numéro de la boutonnière choisie
  le pied recommandé No. 3
  le symbole de la boutonnière (la première phase) clignote
- Faire passer le fil inférieur dans l'ergot de la boîte à canette

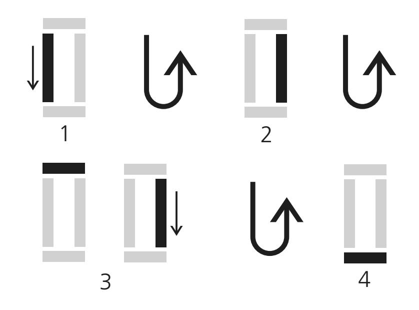
Effectuer toujours une boutonnière d'essai
- Utiliser le tissu original avec la garniture (collante) originale
- Coudre la boutonnière dans le sens du tissu (longitudinal ou transversal)

Indication: corrections voir à la page 44



Couture d’une boutonnière de lingerie manuellement

Les deux chenilles de la boutonnière sont cousues dans le même sens.
Pendant l’exécution de la boutonnière, la phase active clignote.



1 Coudre la chenille jusqu’au repère de la longueur; arrêter la machine informatisée
- Presser la touche pour marche arrière située sur le couvercle frontal

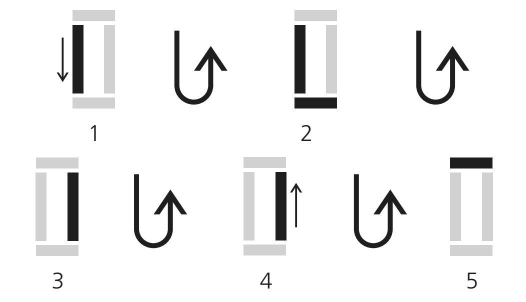
2 Coudre les points droits en marche arrière, arrêter la machine informatisée à la hauteur du premier point (début de la boutonnière)
- Presser la touche pour marche arrière

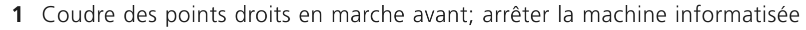
3 Coudre la bride du haut et la deuxième chenille, puis arrêter la machine informatisée
- Presser la touche pour marche arrière

4 Coudre la bride du bas et les points d’arrêt

Couture d’une boutonnière à oeillet manuellement

Coudre les deux chenilles de la boutonnière à la même vitesse.
Pendant l’exécution de la boutonnière, la phase active clignote.





1 Coudre des points droits en marche avant; arrêter la machine informatisée
- Presser la touche pour marche arrière située sur le couvercle frontal

2 Coudre l’oeil et la première chenille en marche arrière, arrêter la machine informatisée à la hauteur du premier point (début de la boutonnière)
- Presser la touche pour marche arrière

3 Coudre des points droits en marche avant; coudre la deuxième chenille, puis arrêter la machine informatisée
- Presser la touche pour marche arrière

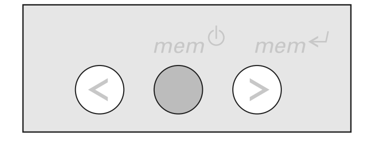
4 Coudre la deuxième chenille, en marche arrière, arrêter la machine informatisée à la hauteur du premier point (début de la boutonnière)
- Presser la touche pour marche arrière

5 Coudre la bride et les points d’arrêt

Boutonnières programmées (activa 230/240)

Sauvegarder des boutonnières programmées dans la mémoire longue durée
- Presser la touche «mem↵» après avoir programmé
- La boutonnière est rangée dans la mémoire longue durée

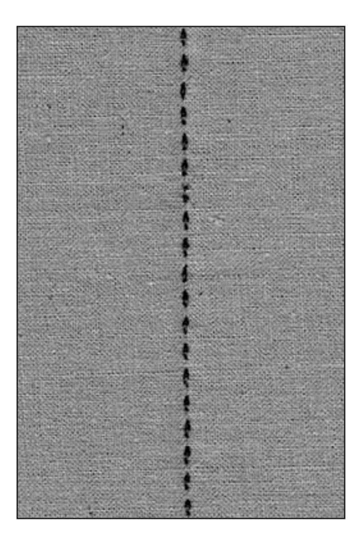
Activer des boutonnières programmées dans la mémoire longue durée
Les boutonnières programmées peuvent être rappelées à tout moment, même si la machine informatisée a été, entre-temps, déconnectée du réseau.



- Sélectionner la boutonnière souhaitée
- Presser la touche «mem»
- Coudre la boutonnière programmée
- Une seule longueur de boutonnière peut être sauvegardée par genre de boutonnières. Si une nouvelle longueur est introduite avec la touche « mem↵», la longueur sauvegardée auparavant est alors écrasée.

Point pour ouatinage/points faits à la main

Sélection du point:	**point pour ouatinage No. 13**
Aiguille:	**grosseur et genre, selon tissu**
Fil supérieur:	**Monofil**
Fil inférieur:	**fil à coudre**
Griffe d’entraînement:	**en haut (sur couture)**
Pied-de-biche:	**pied pour points en marche arrière No. 1** **semelle pour points en marche arrière No. 1 (activa 220)**



Point pour ouatinage/points faits à la main
Convient pour tous les matériels et travaux, qui doivent avoir l’apparence du «cousu main».

Essai de couture
Le fil inférieur doit être remonté
1 point est visible (fil inférieur),
1 point est invisible (Monofil) = effet semblable aux points faits à la main

Tension du fil supérieur
Selon le tissu = augmenter la tension du fil supérieur (6–9)

Balance
Adapter évtl. le point avec la balance

Couture
- Le point pour ouatinage est réalisable avec n’importe quelle position de l’aiguille



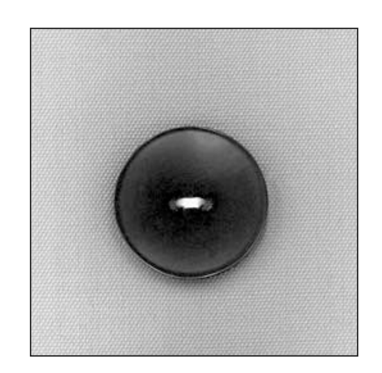
Angle parfait
- Enclencher le stop-aiguille, tourner l'ouvrage
- En tournant, veiller à ne pas déformer le travail

Si le Monofil casse
- Réduire la vitesse de la machine
- Desserrer légèrement la tension du fil supérieur

Programme pour poser des boutons

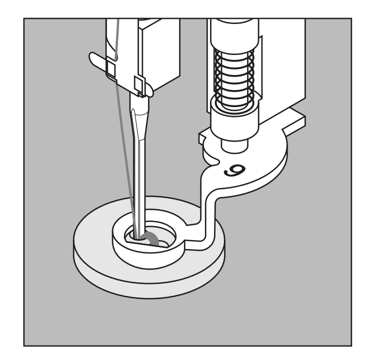


Sélection du point: **programme pour poser des boutons No. 15 (activa 230 No. 13, activa 220 No. 12)**
Largeur de point: **selon l'écart des trous du bouton**
Aiguille: **grosseur et genre, selon tissu**
Fil: **fil de coton / polyester**
Griffe d'entraînement: **en bas (sur reprisage)**
Pied-de-biche: **pied à repriser No. 9 (accessoire spécial pour activa 220)**
pied pour poser des boutons No. 18 (accessoire spécial)



Programme pour poser des boutons

- Il permet de poser des boutons à 2 et 4 trous
- Les boutons simplement décoratifs sont cousus «sans la jonction»
- La jonction du bouton (= écart entre le bouton et le tissu) peut être réglée à volonté avec le pied-de-biche No. 18



Poser un bouton avec le pied-de-biche No. 9

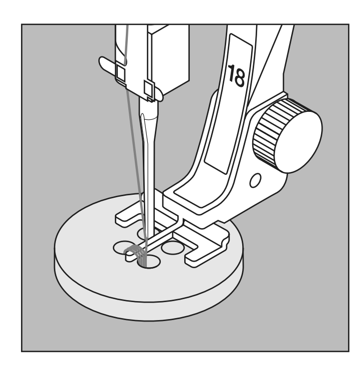
- Sélectionner le programme pour poser des boutons
- Contrôler l'écartement des trous avec le volant; modifier la largeur de point si nécessaire
- Coudre les premiers points d'arrêt; tenir les fils en début de couture
- Coudre le programme
- La machine informatisée s'arrête automatiquement à la fin du programme et se remet tout de suite en début de programme

Fils du début et de la fin de couture

- Ces fils sont déjà arrêtés et peuvent être coupés

Pour une meilleure stabilité

- Après la couture, tirer sur les extrémités des fils supérieurs depuis l'envers, puis nouer les fils



Poser un bouton avec le pied-de-biche No. 18

- Déterminer, avec la vis située sur le pied-de-biche, l’importance de la jonction souhaitée
- Sélectionner le programme à poser les boutons, puis procéder comme avec le pied-de-biche No. 9 (voir à la page 55)

Fils du début et de la fin de couture

- Ces fils sont déjà arrêtés et peuvent être coupés

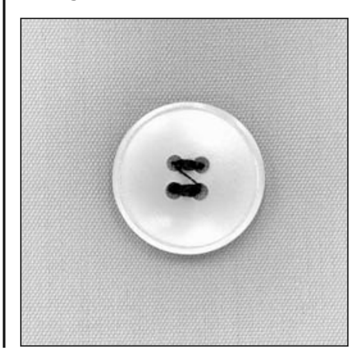
Pour une meilleure stabilité

- Après la couture, tirer sur les extrémités des fils supérieurs depuis l’envers, puis nouer les fils
  ou
- Former, à la main, une jonction avec les extrémités des fils supérieurs



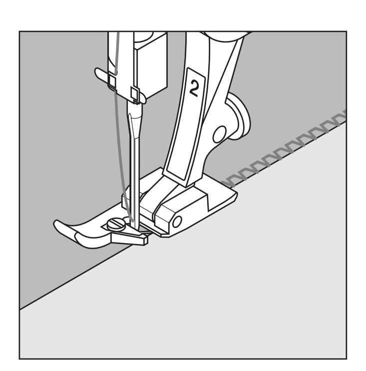
Poser un bouton à 4 trous

- Coudre d’abord dans les trous situés devant
- Déplacer soigneusement le bouton à l’avant
- Coudre à nouveau le programme dans les trous situés à l’arrière
- Supprimer le fil de liaison en diagonal



Couture au point de surjet

Sélection du point: **point de surjet No. 3**
Aiguille: **grosseur et genre, selon tissu**
Fil: **fil de coton/polyester**
Griffe d'entraînement: **en haut (sur couture)**
Pied-de-biche: **pied pour point de surjet No. 2,**
Semelle pour point de surjet No. 2 (activa 220) ou
pied pour points en marche arrière No. 1
semelle pour points en marche arrière No. 1 (activa 220)



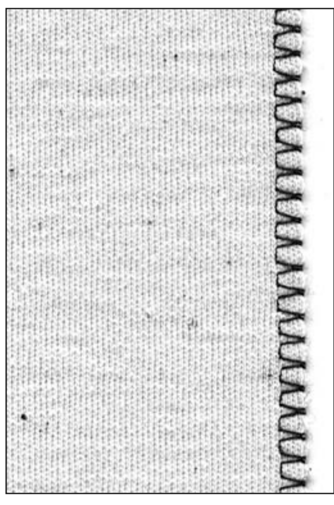
Le pied-de-biche No. 2 a été étudié spécialement pour coudre le point de surjet. Par l'intermédiaire de l'ergot, ce pied accorde aux points formés suffisamment de fils afin d'assurer l'élasticité de la couture.

Couture fermée

Couture élastique dans des tissus fins à mailles souples tel le jersey en soie, le tricot, etc.

Couture

- Guider l'ergot du pied pour point de surjet en suivant le bord coupé
- Le point est formé en bordure du tissu en passant par-dessus l'ergot du pied-de-biche



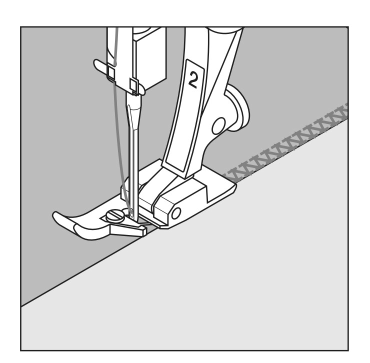


Tissus à mailles
Utiliser des aiguilles neuves pour machine à coudre afin de ne pas endommager les mailles fines

Coudre des tissus élastiques
Si nécessaire, utiliser une aiguille stretch (130/705 H-S) = l'aiguille »glisse» et ne perce pas le fil du tissu

Couture avec double point de surjet

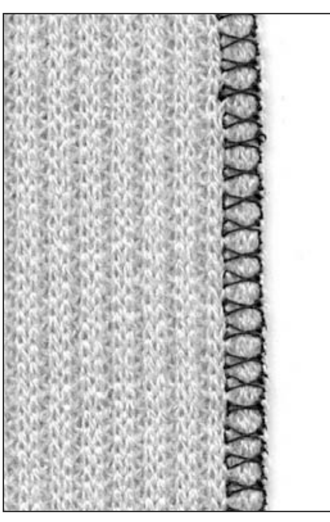
Sélection du point: **double point de surjet No. 8**
Aiguille: **grosseur et genre, selon tissu**
Fil: **fil de coton/polyester**
Griffe d'entraînement: **en haut (sur couture)**
Pied-de-biche: **pied pour point de surjet No. 2, semelle pour point de surjet No. 2 (activa 220) ou**
pied pour points en marche arrière No. 1
semelle pour points en marche arrière No. 1 (activa 220)



Le pied-de-biche No. 2 a été étudié spécialement pour coudre le point de surjet. Par l'intermédiaire de l'ergot, ce pied fournit aux points formés suffisamment de fils afin d'assurer l'élasticité de la couture.

Couture fermée
Couture élastique dans des tissus fins à mailles légères et pour les coutures transversales dans des tissus de laine

Couture
Guider l'ergot du pied pour point de surjet en suivant le bord coupé



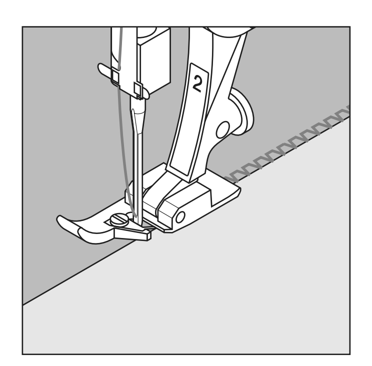
☞ CONSEIL

Tissus à mailles
Utiliser des aiguilles neuves pour machine à coudre afin de ne pas endommager les mailles fines

Coudre des tissus élastiques
Si nécessaire, utiliser une aiguille stretch (130/705 H-S) = l'aiguille «glisse» et ne perce pas le fil du tissu

Bordure avec couture au point de surjet

Sélection du point: **point de surjet No. 3**
Aiguille: **grosseur et genre, selon tissu**
Fil: **fil de coton/polyester**
Griffe d'entraînement: **en haut (sur couture)**
Pied-de-biche: **pied pour point de surjet No. 2, semelle pour point de surjet No. 2 (activa 220) ou**
pied pour points en marche arrière No. 1
semelle pour points en marche arrière No. 1 (activa 220)

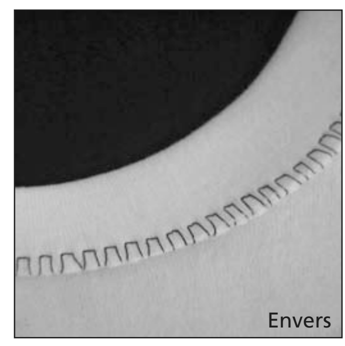


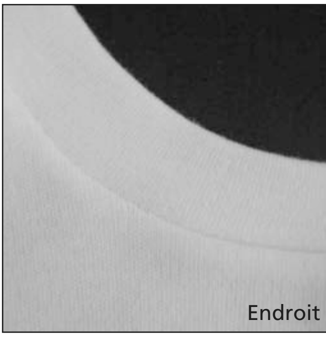
Le pied-de-biche No. 2 a été étudié spécialement pour coudre le point de surjet. Par l'intermédiaire de l'ergot, ce pied fournit aux points formés suffisamment de fils afin d'assurer l'élasticité de la couture.

Bordure avec couture au point de surjet
- Convient pour toutes les sortes de jersey fin en coton, en fibres synthétiques et en fibres métis

Préparation
- Repasser les bandes prévues en bordure par moitié
- Epingler les bords coupés des bandes avec le bord de l'encolure, endroits à l'extérieur

Couture
- Coudre les bords coupés au point de surjet
- Guider l'ergot du pied pour point de surjet en suivant le bord coupé
- Le point passe par-dessus l'ergot du pied-de-biche et le bord du tissu

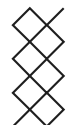

Envers


Endroit

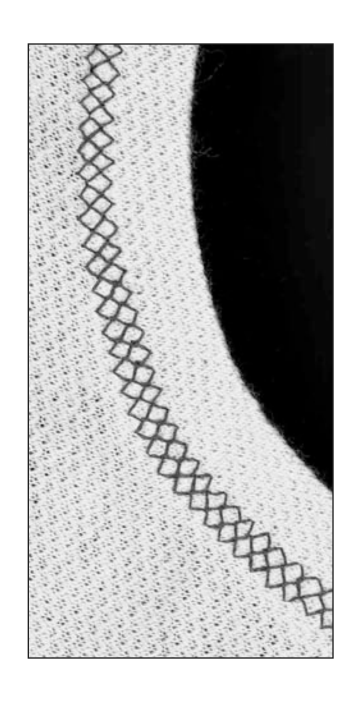


Stop-aiguille en bas
Cela constitue une aide importante pour reprendre la bordure et effectuer des arrondis (cou/emmanchures)

Finitions au point de nid d'abeilles



Sélection du point: **point de nid d'abeilles No. 22**
(activa 230 No. 22, activa 220 No. 19)
Aiguille: **aiguille universelle, à pointe sphérique ou stretch**
Fil: **fil de coton / polyester**
Griffe d'entraînement: **en haut (sur couture)**
Pied-de-biche: **pied pour points en marche arrière No. 1**
semelle pour points en marche arrière No. 1 (activa 220)



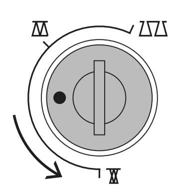
Finitions au point de nid d'abeilles
- Convient avec les tissus à mailles serrées, particulièrement pour les tricots en coton, en laine, en fibres synthétiques et en fibres métis

Préparation
- Repasser les bords sur 1 cm depuis l'envers, évtl. bâtir

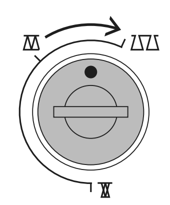
Couture
- Piquer au point de nid d'abeilles sur l'endroit à une profondeur correspondant au pied-de-biche
- Couper le tissu superflu depuis l'envers

Balance / correction

Indication:
Après avoir cousu il faut ramener la balance à sa position normale!



Pour raccourcir le point



Pour allonger le point

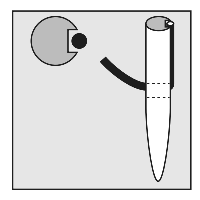
CONSEIL

Stop-aiguille en bas
Cela constitue une aide importante pour reprendre la bordure et effectuer des arrondis (cou/emmanchures)

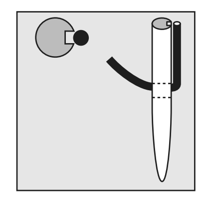
Points importants concernant l’aiguille

Machine informatisée, aiguille et fil
Votre machine informatisée **BERNINA** utilise le système d’aiguille 130/705H.

Aiguille et fil
Les aiguilles No. 70 à 120 sont couramment disponibles dans le commerce.
Plus l’aiguille est fine, plus le numéro est petit. Le tableau indique les combinaisons entre fil et aiguille.



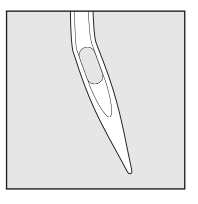
Rapport aiguille/fil correct
Pendant la couture, le fil se loge dans la rainure longue de l’aiguille.



Rapport aiguille/fil incorrect
Si l’aiguille est trop fine, le fil n’aura pas de place dans la rainure. Il en résulte des points manqués.

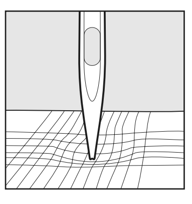
Aiguille et tissu
Etat de l’aiguille
L’aiguille doit être en bon état. Des difficultés apparaîtront dans les cas suivants.

Aiguille	70	80	90	100	110–120
Fil à repriser	●	●			
Fil à broder		●			
Fil à coudre Coton mercerisé		●	●		
Fil à coudre synthétique		●	●		
Fil à coudre grossier Coton mercerisé synthétique			●	●	
Fil à boutonnière pour piqûres décoratives (Cordonnet)				●	●

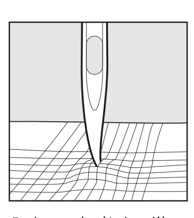




Aiguille tordue



Aiguille émoussée



Pointe de l’aiguille avec des barbes

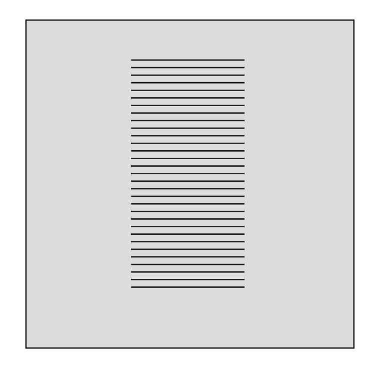
Des matériels spéciaux sont cousus plus facilement avec l'aiguille spéciale correspondante.
Les aiguilles de machines à coudre les plus diverses se trouvent couramment dans les magasins spécialisés **BERNINA**.

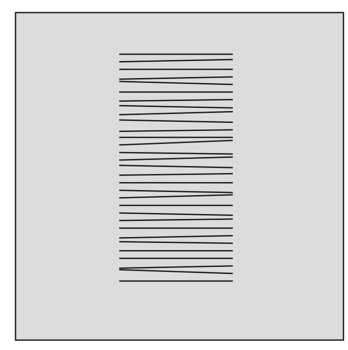
Aiguille	Désignation	Pointe	Domaines d'utilisation
Aiguille standard	130/705 H	Pointe normale, peu arrondie	Aiguille universelle pour tissus synthétiques à mailles fines, lin fin, chiffon, batiste, organdi, tissu de laine, velours, coutures décoratives, broderies
Aiguilles spéciales	130/705 H-SES	Pointe ronde fine	Tissus à mailles fines, notamment des tissus synthétiques
	130/705 H-SUK	Pointe ronde moyenne	Tissus de laine à grosses mailles, tissus pour articles de bonneterie, interlock, etc.
	130/705 H-S	Pointe ronde moyenne	Aiguille spéciale pour stretch, convient tout à fait pour les tissus à mailles sensibles, pour les articles de bonneterie
	130/705 H-J	Pointe très effilée	Vêtements de travail, tissus en lin lourds, jeans, toile à voile fine. Bonne pénétration des matières denses
	130/705 H-LR + H-LL	Pointe tranchante	Tous les genres de cuir, simili-cuir, plastique, transparents, toile cirée
Double-aiguille	130/705 H-ZWI	Ecartement des aiguilles: 1,6/ 2,0/2,5/3,0/4,0	Ourlet apparent dans des tissus élastiques, nervures, couture décorative
Triple-aiguille	130/705 H-DRI	Ecartement des aiguilles: 2,5 / 3,0	Couture décorative
Aiguilles à jours	130/705 HO	Aiguille large	Ourlet à jours dans des tissus fins

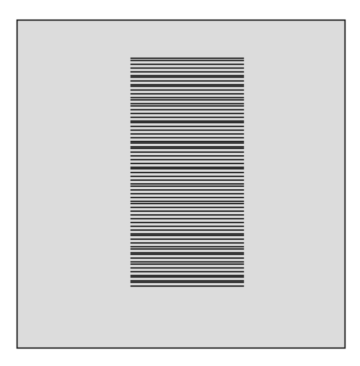
Griffe d’entraînement et avance du tissu

Griffe d’entraînement et longueur de point
A chaque point, la griffe d’entraînement avance d’un pas.
La longueur du pas dépend de la longueur choisie pour le point. Des longueurs de point très courtes correspondent à des pas extrêmement petits. Le tissu ne glisse que lentement sous le pied-de-biche, même en cas de vitesse maximale. Des points très courts sont utilisés par ex. pour coudre des boutonnières, des points bourdon.

Important



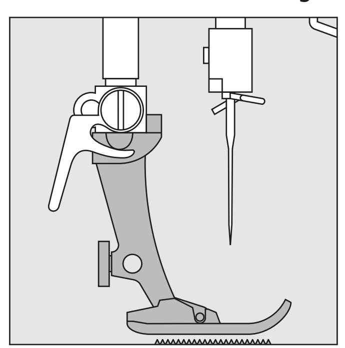




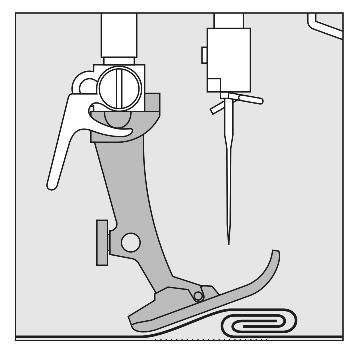
Laisser glisser le tissu régulièrement!

Ne pas tirer, pousser ou retenir le tissu pour garantir une formation parfaite et régulière des points

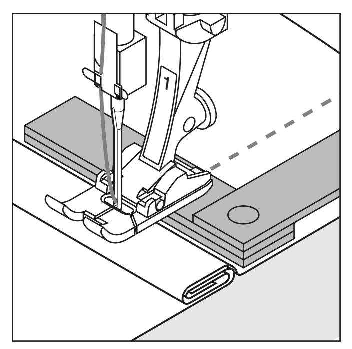
Griffe d’entraînement / longueur de point & plaquettes de compensation



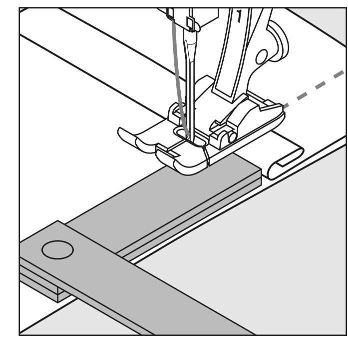
La griffe d’entraînement ne peut travailler normalement que si le pied-de-biche est à l’horizontale.



Si le pied-de-biche est «incliné» à un endroit très épais, la griffe d’entraînement ne peut pas prendre dans le tissu. Le tissu s’accumule.

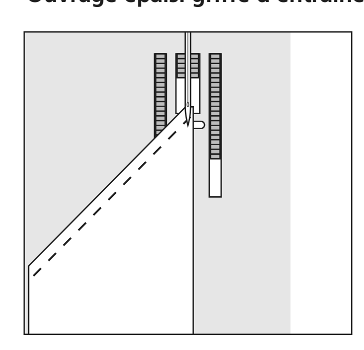


Compensation de la hauteur
En glissant deux ou trois plaquettes de compensation derrière l’aiguille sous la semelle ou

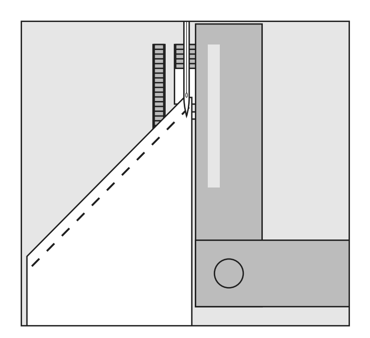


en les glissant à droite du pied près de l’aiguille. Puis, coudre jusqu’à ce que le pied ait passé cet emplacement. Retirer alors les plaquettes.

Ouvrage épais: griffe d’entraînement et couture d’angles



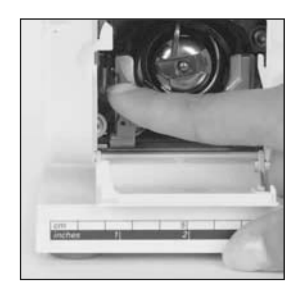
Lors d’une couture d’angles, l’ouvrage avance mal car seule une petite partie de l’ouvrage repose effectivement sur la griffe d’entraînement.

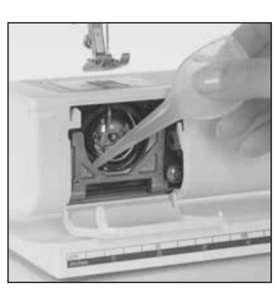


En plaçant latéralement une ou plusieurs plaquettes à droite du pied au bord du tissu, la griffe d’entraînement pourra mieux fonctionner.

Nettoyage







Lorsque la machine à coudre séjourne dans un local froid, il faut la placer dans une pièce chaude environ 1 heure avant son utilisation.

Nettoyage

De temps en temps, enlever les dépôts de bourre sous la plaque à aiguille et autour du crochet.

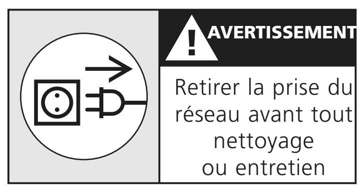
- Mettre le commutateur principal sur «0»
- Retirer le pied-de-biche et l'aiguille
- Ouvrir le couvercle à charnières du bras libre
- Appuyer la plaque à aiguille vers le bas depuis l'arrière à droite et retirer
- Nettoyer avec un pinceau
- Remettre la plaque à aiguille en place

Nettoyage du crochet

- Mettre le commutateur principal sur «0»
- Retirer la boîte à canette
- Presser le levier de libération vers la gauche
- Rabattre l'étrier de verrouillage vers le bas avec le couvercle noir de la coursière
- Retirer le crochet; Nettoyer la coursière, ne pas utiliser d'objets pointus
- Remettre le crochet, si besoin est, tourner le volant jusqu'à ce que le chasse-crochet soit à gauche
- Fermer le couvercle de la coursière et l'étrier de verrouillage, encliqueter le levier de libération
- Tourner le volant à titre de contrôle
- Remettre la boîte à canette

Nettoyage de l'écran et de la machine informatisée

- Utiliser un chiffon doux, légèrement humide



Lubrification

- Mettre quelques gouttes d'huile sur la coursière (1 à 3 gouttes)
- Faire tourner la machine à vide (sans fil) un court instant
- On évite ainsi, la salissure de l'étoffe

Indication:
Pour effectuer ce nettoyage, ne jamais employer d'alcool, de benzine, de liquides agressifs!



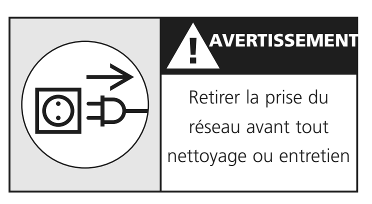
Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

Eclairage









Type de l'ampoule:
Ampoule à culot en verre
12V 5W avec socle W2.1 x 9.5d

Remplacement de l'ampoule
- Mettre le commutateur principal sur «0» retirer la prise du réseau
- Desserrer la vis sur le bâti

- Enlever le panneau frontal; faire pivoter légèrement et décrocher par le haut

- Enlever l'ampoule vers le bas
- Mettre une nouvelle ampoule; remettre le panneau frontal en place et le revisser

Attention:
Avant de changer l'ampoule, prière de la laisser se refroidir!


Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

CFL*



L'éclairage CFL se différencie des autres ampoules courantes par sa meilleure qualité d'éclairage ainsi que sa longue durée de vie

Attention:
Une ampoule défectueuse ne doit être échangée que par un magasin spécialisé. Apportez votre machine chez votre concessionnaire BERNINA!


Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

*Accessoire spécial pour activa 220, 230

Comment éviter les dérangements ou y remédier

Dans la plupart des cas, vous pouvez reconnaître la cause d'un comportement défectueux de la machine si vous tenez compte des indications qui suivent.

Vérifier si:
- Les fils inférieur et supérieur sont enfilés correctement
- L'aiguille est fixée correctement
- La grosseur de l'aiguille convient. Voir le tableau aiguille/fil (cf. page 61)
- La machine informatisée a été nettoyée. Enlever les restes de fil
- Le crochet a été nettoyé
- Des restes de fil sont coincés entre les disques de tension
- La canette tourne librement dans la boîte à canette

Le fil supérieur casse
- Tension trop forte du fil supérieur
- Aiguilles de qualité inférieure; acheter de préférence des aiguilles dans un magasin spécialisé **BERNINA**
- L'aiguille est émoussée ou tordue
- Fil de mauvaise qualité, fil avec des noeuds, fil trop ancien et desséché
- Utiliser la rondelle adéquate pour le déroulement du fil
- Le trou de la plaque à aiguille ou la pointe du crochet est endommagée: Faire appel au spécialiste

Le fil inférieur casse
- Tension trop forte du fil inférieur
- Le fil inférieur se coince dans la boîte à canette, remplacer la canette
- Le trou de la plaque à aiguille est endommagé; faire polir par le spécialiste
- L'aiguille est tordue ou émoussée

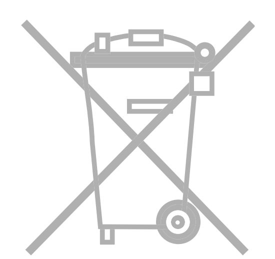
Points manqués
- Emploi d'aiguilles inappropriées. N'utiliser que des aiguilles du système 130/705H
- L'aiguille est tordue ou émoussée, montée de manière incorrecte. La pousser à fond vers le haut lors de la mise en place
- Aiguille de mauvaise qualité, mal polie
- La forme de la pointe d'aiguille n'est pas adaptée à l'ouvrage. Utiliser, si nécessaire, une pointe ronde fine pour les tissus à mailles et une pointe tranchante pour le cuir dur

L'aiguille se casse
- La vis de fixation de l'aiguille n'est pas assez serrée
- L'ouvrage a été retiré vers l'avant et non vers l'arrière sous le pied-de-biche
- L'ouvrage a été poussé pendant la couture de parties épaisses alors que l'aiguille était piquée dans le tissu; Utiliser un pied-de-biche pour jeans
- Fil de qualité inférieure, à torsion irrégulière ou fil à noeuds
- Pour de plus amples informations sur les aiguilles, se reporter aux pages 61 et 62

Coutures défectueuses
- Des restes de fil se trouvent entre les disques de tension du fil
- Restes de fil sous le ressort de la boîte à canette
- Le fil inférieur est encore enfilé dans l'ergot de la boîte à canette
- Erreur d'enfilage; vérifier le fil supérieur et le fil inférieur
- Utiliser la rondelle adéquate pour le déroulement du fil

La machine informatisée ne fonctionne pas ou seulement en marche lente
- La fiche n'est pas enfoncée complètement
- Le commutateur principal est sur «0»
- La machine a séjourné dans un local froid
- Le dévidoir est encore enclenché

Index



BERNINA se sent concernée par la protection de l'environnement. Nous nous efforçons ainsi d'augmenter l'impact environnemental de nos produits en améliorant sans cesse nos technologies de fabrication et de production.

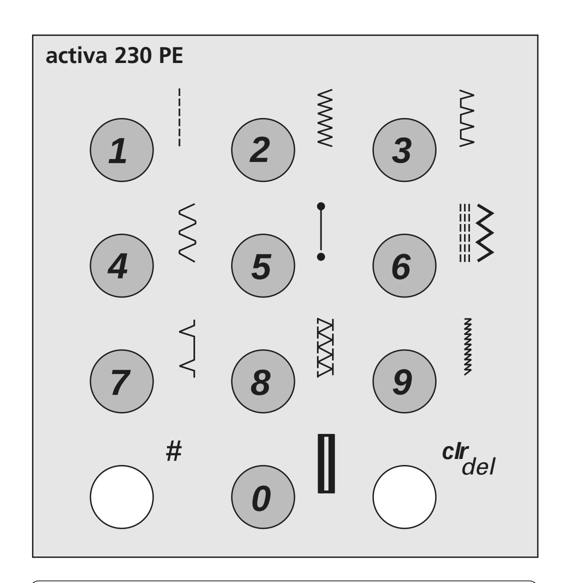
Si vous n'utilisez plus votre produit, veuillez l'éliminer dans le respect des directives de votre pays. Ne jetez pas votre produit dans les déchets ménagers. En cas de doute, adressez-vous à votre concessionnaire.

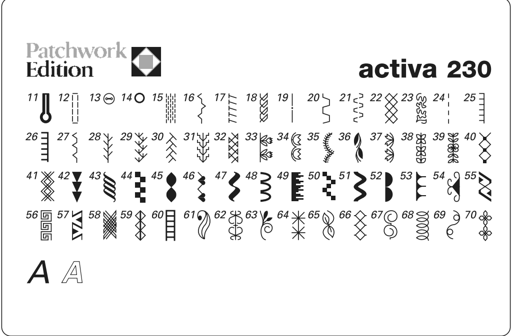
Impressum
Typesetting, Layout, DTP: Silvia Bartholdi
Graphics: Müller-Melzer ID, Kreuzlingen

06/08 FR 031 611 73 02

Aperçu sur les points

Points utilitaires
1 Point droit
2 Point zigzag
3 Point de surjet
4 Couture serpentine
5 Programme d'arrêt quilt
6 Triple point droit et zigzag
7 Point invisible
8 Surjet double
9 Point super stretch
10 Boutonnière pour lingerie
11 Boutonnière à jour
12 Boutonnière au point droit
13 Programme de couture de bouton
14 Oeillet
15 Programme de reprisage
16 Point de fronce
17 Surjet stretch
18 Point tricot
19 Point de bâti / surfil
20 Point universel
21 Point Lycra
22 Point nid d'abeille
23-32 Point quilt
33-70 Points décoratifs





Programme d'arrêt quilt

Point: **programme d'arrêt quilt no. 5**
Aiguille: **80 quilt, jeans ou Microtex Sharp**
Fil: **fil supérieur: coton / polyester ou monofil**
fil de canette: coton ou polyester
Griffe d'entraînement: **en haut (position de couture)**
Pied-de-biche: **pied pour points en marche arrière no. 1 ou pied de transport supérieur no. 50 (en option)**

Programme d'arrêt
- Pour tous les textiles
- Arrêt du début et de la fin d'une ligne de couture

Début de la couture
- La machine informatisée arrête automatiquement (6 petits points en avant)
- Continue à coudre au point droit



Fin de la couture
- Appuyer sur la touche d'arrêt = la machine informatisée arrête automatiquement (6 petits points en avant)
- Arrêt automatique à la fin du programme d'arrêt

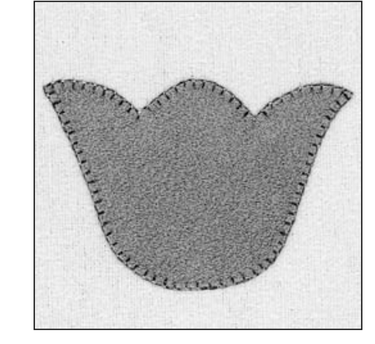


TIP

- Pendant les travaux de quilt, le programme d'arrêt quilt peut, par ex., être combiné avec le point quilt / point à la main no. 32
- Utiliser le point droit no. 1 pour arrêter les travaux fortement sollicités ou qui seront lavés

Point parisien

Point:	**point parisien simple no. 25 ou point parisien double no. 26**
Aiguille:	**80**
Fil:	**fil pour machine**
Griffe d'entraînement:	**en haut (position de couture)**
Pied-de-biche:	**pied pour points en marche arrière no. 1 ou pied ouvert pour broderie no. 20**
Pos. de l'aiguille:	**au milieu**



Préparation:
- Découper la forme souhaitée
- Surfiler ou coller sur le tissu de fond

Couture
- Placer le tissu sous l'aiguille et positionner, la partie latérale du point doit piquer dans l'appliqué et la partie droite à peine à côté de celui-ci.
- Coudre le long de l'appliqué

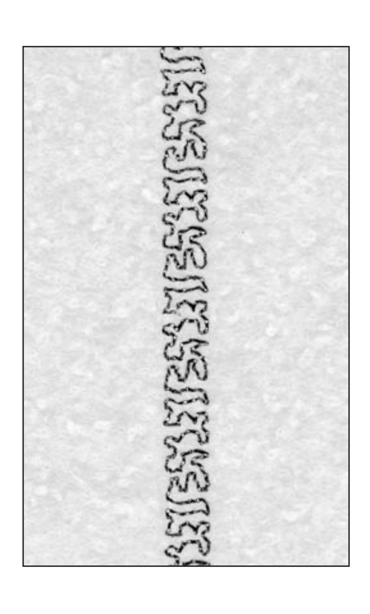
 **TIP**

- Effet cousu à la main: augmente la longueur et la largeur du point selon le genre du tissu, feutrine, flanelle et Ultra Suede®.

Point Stippling



Point:	**point Stippling no. 23**
Aiguille:	**80**
Fil:	**fil pour machine**
Griffe d'entraînement	**en haut (position de couture)**
Pied-de-biche:	**pied pour points en marche arrière no. 1**
Pos.de l'aiguille:	**au milieu**

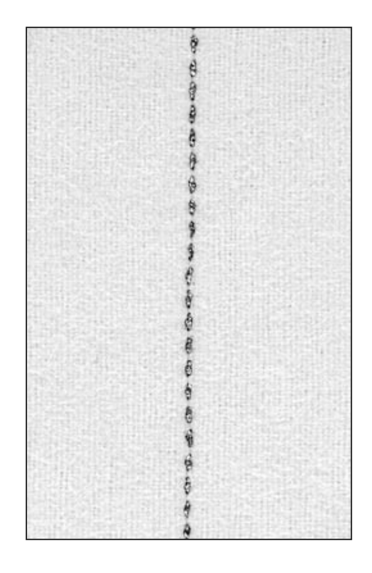


Préparation:
- Préparer un «sandwich quilt»: Poser le non tissé volume entre l'endroit et l'envers du quilt (endroit tourné vers le haut)
- Epingler ou surfiler toutes les couches

Couture
- Glisser le «sandwich quilt» sous l'aiguille et coudre au point Stippling.

Point quilt / point à la main

Point:	**point quilt no. 24**
Aiguille:	**80 quilt, jeans ou Microtex Sharp**
Fil:	**fil supérieur: 0.044 monofil**
	fil de canette: Coton 40 ou 30
Griffe d'entraînement:	**en haut (position de couture)**
Pied-de-biche:	**pied pour points en marche arrière no. 1 ou**
	pied de transport supérieur no. 50 (en option)
Pos. de l'aiguille:	**libre**
Tension:	**augmenter à 6-9**
Equilibrage:	**adapter si nécessaire**



Préparation:
- Préparer un «sandwich quilt»: Poser le non tissé volume entre l'endroit et l'envers du quilt (endroit tourné vers le haut)
- Epingler ou surfiler toutes les couches

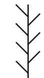
Couture
- Glisser le «sandwich quilt» sous l'aiguille et coudre au point Stippling
- Ramener le fil de canette sur l'endroit qui doit former un arc comme cousu à la main



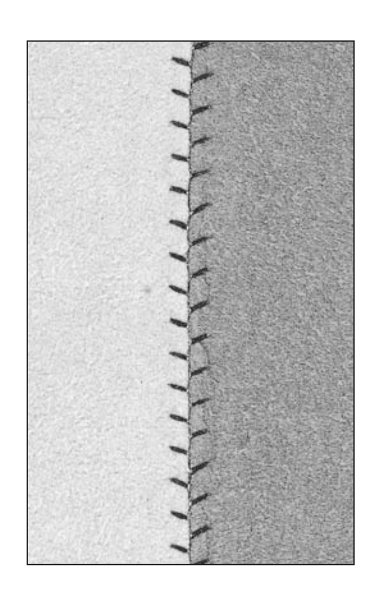
TIP

- Réduire la vitesse pour obtenir de meilleurs résultats

Point plume



Point:	**point plume no. 28**
Aiguille:	**80**
Fil:	**fil pour machine**
Griffe d'entraînement	**en haut (position de couture)**
Pied-de-biche:	**pied pour points en marche arrière no. 1 ou pied ouvert pour broderie no. 20**
Pos. de l'aiguille:	**au milieu**



Utiliser ce point de broderie pour enjoliver des tissus ou pour recouvrir des couture de patchwork.

Préparation:
- Assembler toutes les formes du patchwork

Couture
- Placer le tissu sous l'aiguille et positionner, le côté vertical du point doit piquer directement entre les coutures
- Coudre en enjolivant la couture



TIP

- Agrandir ou réduire la longueur et la largeur du point plume préprogrammé pour obtenir de nouveaux effets